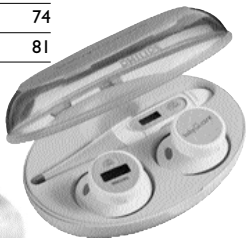
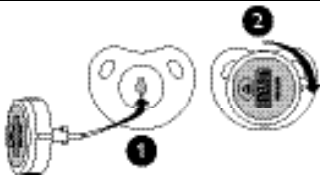
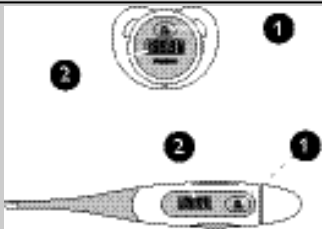


# SCH530

<b>EN</b>	User manual	4
<b>FR</b>	Mode d'emploi	11
<b>ES</b>	Instrucciones de manejo	18
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	25
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	32
<b>IT</b>	Istruzione per l'uso	39
<b>PR</b>	Manual de utilização	46
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	53
<b>SV</b>	Bruksanvisning	60
<b>DK</b>	Vejledning	67
<b>NO</b>	Bruksanvisning	74
<b>SU</b>	Käyttöohje	81



# PHILIPS







### **Soother thermometer**


The most convenient way to measure your baby's temperature is to use the soother thermometer. This is also the most comfortable method for baby. Don't use for 30 minutes after the baby has had hot or cold drinks as this causes an inaccurate measurement.

- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing '°C'.)
- Place the soother in the baby's mouth and leave it there until the thermometer beeps four times.
- The display now shows the measured temperature and the °C sign lights continuously.
- Remove the soother from the baby's mouth.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes.)

### **Checking the last measured temperature**

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

### **Battery low indication**

This soother thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low and the thermometer has reached the end of its useful life. Do not use it any more.

Before disposing of the thermometer remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner. (To gain access to the battery unclip the small cover.)

### **Cleaning the soother**

Nipple, shield and cover can be sterilised\* or boiled. Never sterilise nor boil the measurement unit. Before cleaning always remove the measurement unit from the nipple and shield as follows (see figure B):

- Turn the measurement unit  $90^\circ$  anticlockwise with respect to the shield.
- Pull the measurement unit straight out of the nipple and shield. (Be careful not to bend the tip of the measurement probe.)

After boiling the nipple, shield and cover, drain and push out any remaining water and allow to dry.

To clean the measurement unit wipe it with a damp cloth.

Reassemble the soother as follows (see figure C):

- Align the blocks of the measurement unit with the matching slots in the back of the shield.
- Insert the measurement unit into the shield ensuring that the tip of the probe goes into the pocket inside the nipple.
- Turn the measurement unit  $90^\circ$  clockwise to lock into position.

\* Sterilising means destroying harmful bacteria at a temperature of  $95^\circ\text{C}$  for more than 3 minutes. It does NOT mean sterilisation according to clinical standards. Philips Baby Bottle Steriliser is suitable for sterilising the nipple, shield and cover.

**Digital flexible-tip thermometer**

The soother thermometer is as accurate as the digital flexible-tip thermometer and is more convenient to use. However, because rectal measurement is inherently more accurate than oral measurement, the digital flexible-tip thermometer gives you an opportunity to reassure yourself.

Remove the digital flexible-tip thermometer from its storage cover. If available, use special plastic hygiene covers to cover the tip of the thermometer (these are available from most pharmacies).

For a rectal measurement of a baby's temperature proceed as follows:

- Lubricate the tip of the thermometer (or hygiene cover) with a water-soluble jelly. Do not use a petroleum jelly.
- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing '°C'.)
- Lie the baby on its stomach or its side.
- With one hand separate the baby's buttocks. With the other hand gently slide the tip of the thermometer no more than 12mm (1/2 inch) into the rectum. If you detect any resistance stop immediately.
- Hold the baby firmly so that it cannot turn while the thermometer is inserted.
- Keep the thermometer in place until it beeps four times.
- Remove the thermometer and read the display.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes).

**Checking the last measured temperature**

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

### Measuring the temperature of older children

For older children and adults the digital flexible-tip thermometer can also be used to measure temperature in the mouth (oral) or under the arm (the least reliable method). If the thermometer has been used rectally without hygienic covers, we do not recommend using it for oral measurements.


### Cleaning

Clean the thermometer after each use. Never sterilise nor boil the thermometer.

For home use, wipe the thermometer with a soft damp cloth or wash in water. The thermometer is water resistant.

Do not wash in the dishwasher.

### Replacing the battery

The thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low. Replace the battery as follows before using the thermometer:

- Remove the battery cover.
- Use an insulated probe to remove the battery (a toothpick for example).
- Insert the new battery (LR41) with the positive side (+) facing upwards.
- Secure the cover back in place.

### Warning

Swallowing a button battery can be extremely dangerous.

Dispose of battery in an environmentally friendly way.

Do not dispose of in fire or it may explode.

Never attempt to recharge the battery.





Le thermomètre pour bébé Philips vous permet de mesurer facilement et avec précision la température de bébé. Ce thermomètre a été étudié pour optimiser la sécurité, le confort et le bien-être de bébé, et donc le vôtre. Il fait partie d'une gamme complète de produits de soins pour bébé. Veuillez lire attentivement cette notice avant d'utiliser le thermomètre, et conservez-la pour toute consultation future.

La boîte de rangement contient trois articles:

- Un thermomètre tétine pour mesurer très précisément la température de bébé. Il est très convivial, tant pour vous que pour bébé.
- Une tétine ordinaire pour que bébé s'habitue à la forme. Vous pouvez l'utiliser comme tétine normale.
- Un thermomètre à embout flexible pour mesurer la température rectale de bébé si vous souhaitez vérifier la prise de température.

Respectez scrupuleusement les directives de sécurité pour que votre bébé ne coure aucun danger.


### **Comment utiliser les thermomètres**

La manière la plus facile de mesurer la température de bébé, c'est d'utiliser le thermomètre tétine en suivant les indications ci-jointes. Cette méthode vous donne une indication très fiable. Si vous souhaitez vérifier la température (si, par exemple, la première mesure dépasse 38°C), utilisez le thermomètre à embout flexible pour prendre la température rectale (dans l'anus). Il faut savoir que les mesures orales sont généralement inférieures de 0,5 à 1°C à la température réelle du corps.

### **Température des enfants**

La température d'un enfant se situe normalement entre 36,5 et 37,5°C. N'oubliez toutefois pas qu'elle peut varier en fonction de l'âge, des activités, de l'heure etc. Sachez aussi que certaines maladies n'impliquent pas qu'il y ait de la fièvre. La prise de température ne peut en rien supprimer le besoin de consulter un médecin. Quand vous parlerez de la température de l'enfant à un professionnel, expliquez-lui la méthode de mesure.

### Précautions importantes

- N'attachez jamais de cordon ou de ficelle à une tétine.
- N'attachez jamais une tétine au cou de votre enfant: cela pourrait l'étrangler.
- Avant toute utilisation, vérifiez si la tétine ne présente ni fente ni déchirure, et exercez une traction pour vérifier si elle est solidement attachée à la protection. Ne l'utilisez pas si elle présente un défaut ou si elle se détache.
- Jetez la tétine ordinaire après approximativement six semaines d'utilisation régulière.
- Stérilisez\* ou faites bouillir la tétine après chaque utilisation (**n'oubliez jamais de détacher d'abord le thermomètre**) et rangez-la dans son emballage pour la garder propre.
- Nettoyez les tétines et les thermomètres avant toute première utilisation.
- Pour éviter toute blessure, n'utilisez jamais séparément l'élément de mesure du thermomètre à tétine.
- Rangez les thermomètres hors de portée des enfants: ce ne sont pas des jouets.
- Il faut toujours qu'un adulte surveille l'utilisation des thermomètres.
- N'utilisez pas le thermomètre si le le sigle  s'affiche. Ce sigle indique que la pile est faible, ce qui donnerait une mauvaise mesure.
- N'utilisez pas le thermomètre à tétine comme tétine ordinaire, ce qui réduirait sa longévité.

### Comment entretenir les thermomètres

Les thermomètres sont des instruments de précision qu'il faut traiter avec soin. Ne les jetez pas, ne les exposez pas à des chocs ou des températures élevées. Ne les utilisez que pour mesurer la température corporelle.

- Ne les exposez pas aux rayons directs du soleil ou à une source de chaleur.
- Ne stérilisez jamais et ne faites jamais bouillir l'élément de mesure du thermomètre à tétine.

- Ne le lavez pas dans un lave-vaisselle.
  - Ne le mettez jamais dans un four ou un stérilisateur à micro-ondes.
  - N'utilisez jamais de solvants chimiques.
  - Ne pliez et ne démontez jamais les éléments de mesure.
- \* Stériliser veut dire détruire les bactéries nuisibles à une température de 95°C pendant plus de 3 minutes. Cela ne veut PAS dire stérilisation en fonction de normes cliniques. Le stérilisateur Philips permet de stériliser l'embout, la protection et le couvercle.

### Thermomètre à tétine

La manière la plus facile de mesurer la température de bébé, c'est d'utiliser le thermomètre à tétine. C'est aussi la méthode la plus confortable pour bébé. Attendez 30 minutes si bébé a pris une boisson chaude ou froide, ce qui fausserait la mesure.


- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour allumer le thermomètre. (Le display (A-2) affiche un «L» et un «°C» clignotant.)
- Placez la tétine dans la bouche de bébé et laissez-la jusqu'à ce que le thermomètre émette quatre «beep».
- Le display affiche à présent la température mesurée et le sigle °C reste allumé.
- Enlevez la tétine de la bouche de bébé.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour couper le thermomètre. (Ce faisant, vous rallongez la longévité de la batterie. Le thermomètre se coupe automatiquement après environ 10 minutes.)

### Comment vérifier la dernière prise de température

Si vous souhaitez comparer les températures, vous pouvez aller voir quelle était la dernière température mesurée. On ne peut le faire qu'une fois avant une nouvelle mesure. Poussez et tenez enfoncé le bouton on/off pendant approximativement 3 secondes. Le display affiche la dernière température mesurée et la lettre 'M' pour «Memory».

Si vous lâchez le bouton, cette température est effacée.

### Indication du niveau de la pile

Ce thermomètre à tétine dispose d'une pile longue durée qui doit durer normalement 2 à 3 ans. Si le display affiche , la pile est faible et le thermomètre a atteint la fin de sa vie utile. Ne l'utilisez plus.

Avant de jeter le thermomètre, enlevez la pile et jetez-la en respectant les directives environnementales. (Pour accéder à la pile, déclipsez le petit couvercle.)

### Comment nettoyer le thermomètre

On peut stériliser\* ou faire bouillir la tétine, la protection et le couvercle. Ne stérilisez jamais et ne faites jamais bouillir l'élément de mesure. Avant tout nettoyage, enlevez toujours l'unité de mesure de la tétine et de la protection comme suit (voir figure B):

- Tournez l'unité de mesure de 90° en sens contraire des aiguilles d'une montre par rapport à la protection.
- Retirez l'unité de mesure bien droite de la tétine et de la protection. (Veillez à ne pas plier l'extrémité de la sonde de mesure.)

Après avoir fait bouillir la tétine, la protection et le couvercle, égouttez et supprimez tout résidu d'eau et laissez sécher.

Pour nettoyer l'unité de mesure, essuyez-la à l'aide d'un tissu humide.

Remontez la tétine comme suit (voir figure C):

- Alignez les blocs de l'unité de mesure sur les fentes correspondantes à l'arrière de la protection.
- Insérez l'unité de mesure dans la protection en veillant à ce que l'extrémité de la sonde s'engage dans la poche ménagée dans la tétine.
- Tournez l'unité de mesure de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller en position.

\* Stériliser veut dire détruire les bactéries nuisibles à une température de 95°C pendant plus de 3 minutes. Cela ne veut PAS dire stérilisation en fonction de normes cliniques. Le stérilisateur de biberon Philips permet de stériliser la tétine, la protection et le couvercle.

### **Thermomètre digital à embout flexible**

Le thermomètre à tétine est aussi fiable que le thermomètre digital à embout flexible et plus facile à utiliser. Toutefois, comme une mesure rectale est plus sûre qu'une mesure orale, le thermomètre digital à embout flexible vous permet de vous rassurer.

Enlevez le thermomètre digital à embout flexible de son emballage de rangement. Si disponible, utilisez les protections hygiéniques spéciales en plastique pour protéger l'extrémité du thermomètre (vous pouvez les acquérir dans la plupart des pharmacies).

Pour prendre la température rectale de bébé, procédez comme suit:

- Lubrifiez l'extrémité du thermomètre (ou la protection hygiénique) à l'aide d'un gel soluble dans l'eau. N'utilisez pas de vaseline.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour allumer le thermomètre. (Le display (A-2) affiche un «L» et un «°C» clignotant.)
- Couchez bébé sur l'estomac ou sur le flanc.
- D'une main, séparez les fesses de bébé. De l'autre, introduisez doucement l'extrémité du thermomètre de maximum 12 mm dans le rectum. Arrêtez immédiatement si vous sentez une résistance.
- Tenez fermement bébé pour qu'il ne puisse pas se retourner quand le thermomètre est inséré.
- Gardez le thermomètre en place jusqu'à ce qu'il émette quatre «beep».
- Enlevez le thermomètre et lisez l'affichage.
- Poussez sur le bouton on/off (A-1) pour couper le thermomètre. (Ce faisant, vous rallongez la longévité de la batterie. Le thermomètre se coupe automatiquement après environ 10 minutes.)

### **Comment vérifier la dernière prise de température**

Si vous souhaitez comparer les températures, vous pouvez aller voir quelle était la dernière température mesurée. On ne peut le faire qu'une fois avant une nouvelle mesure. Poussez et tenez enfoncé le bouton on/off pendant approximativement 3 secondes. Le display affiche la dernière température mesurée et la lettre 'M' pour «Memory». Si vous lâchez le bouton, cette température est effacée.



### Caractéristiques techniques

	Embout flexible digital Thermomètre	Tétine Thermomètre
Dimensions (mm)	133(L) x 21(l) x 12(H)	48(L) x 55(l) x 36(H)
Poids	9.5 g	15 g
Consommation électrique :	0.2 mW	
Pile :	1.55 VDC (LR41)	
Longévité de la pile :	> 100 heures de service	
Plage de mesure :	32°C à 44°C	
Fiabilité :	± 0.1°C pour la plage de 35°C à 38°C ; ± 0.2°C pour le reste de la plage.	
Dimension de la tétine :	I (convient aux nouveau-nés)	

Conforme à MDD93/42/CEE.

### Garantie et service

Si vous avez besoin de renseignements ou si vous avez un problème, veuillez visiter le site Web de Philips à l'adresse [www.philips.com](http://www.philips.com) ou communiquer avec le centre d'assistance à la clientèle Philips (vous trouverez le numéro de téléphone dans le feuillet sur la garantie à l'échelle mondiale). S'il n'y a pas de centre d'assistance à la clientèle dans votre pays, communiquez avec le détaillant de produits Philips de votre région ou avec le service d'entretien de Philips Domestic Appliances and Personal Care.





4 ,aa a a a a a a  
 a a a a .(<a a a  
 a a a a d a .)

aa a  
 % , a a a a  
 a 1 a ." a a '  
 da .4 a aa ,aaa a da  
 a a a

(. aB):  
 ¥< da ;0 i a a a  
 d a

¥ a da a a a  
 a .(4 a a  
 .)

, a a a,  
 a a ad a a a a a

<a a a a da , a a .

+a a a a a (. a C):  
 ¥+ a a da a

a a .

¥+ a da a  
 a a a a a a


¥< da ;0 i a a  
 d a a a •a .

1 a a a a a d  
 a a ;5 iC a a 3 .#+9 a

a a a a.O a  
 " Philips a a a a ,  
 a a a a a .



## Indicación de baja potencia de la pila

Este chupete con termómetro integrado contiene una pila de larga duración que dura de 2 a 3 años. Si la pantalla muestra un , la pila está desgastada y el termómetro ha llegado al final de su vida útil. No lo use más.

Antes de desechar el termómetro retire la pila y deshágase de ella (respete el medio ambiente). (Para tener acceso a la pila, destrabar la pequeña tapa.)

## Limpieza del chupete

La tetina, la protección y la tapa se pueden esterilizar\* o hervir. Nunca esterilice ni hierva la unidad de medición. Antes de limpiar, retire la unidad de medición de la tetina y la protección como sigue (consultar el dibujo B):

- Gire la unidad de medición 90°, en sentido contrario al de las agujas del reloj (respecto a la protección).
- Saque la unidad de medición en línea recta fuera de la tetina y de la protección. (Tenga cuidado de no doblar la punta de la sonda de medición.)

Después de hervir la tetina, la protección y la tapa, seque el agua sobrante. Déjelo secar.

Para limpiar la unidad de medición pase un paño húmedo.

Ensamblar de nuevo el chupete como sigue (consultar el dibujo C):

- Alinee las partes de la unidad de medición con las ranuras correspondientes en la parte posterior de la protección.
- Inserte la unidad de medición dentro de la protección, asegurando que la punta de la sonda entre en la cavidad (tetina).
- Gire la unidad de medición 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su posición.

\* Esterilizar es destruir las bacterias nocivas a una temperatura de 95°C durante más de 3 minutos. Esto NO es una esterilización clínica. El Esterilizador de Biberones de Philips es apropiado para la esterilización de la tetina, la protección y la tapa.

## Juego de termómetro para bebé

### **Termómetro digital con punta flexible**

El termómetro integrado en el chupete es tan preciso como el termómetro digital con punta flexible, pero es más cómodo de usar. Sin embargo, la medición rectal es intrínsecamente más precisa que la medición oral, por lo que el termómetro digital con punta flexible le permite confirmar la medición del termómetro chupete.

Extraiga el termómetro digital con punta flexible del estuche. Si le es posible, use fundas higiénicas especiales de plástico para cubrir la punta del termómetro (Pueden adquirirse en la mayoría de las farmacias).

Para una medición rectal de la temperatura de un bebé siga este procedimiento:

- Lubrique la punta del termómetro (o funda higiénica) con una gelatina soluble en agua. No use una gelatina a base de petróleo.
- Pulse el botón de encendido/apagado ('ON/OFF') (A-1) para conectar el termómetro. (La pantalla (A-2) mostrará una 'L' y el signo de '°C' lucirá intermitente.)
- Coloque el bebé boca abajo o de lado.
- Con una mano separe las nalgas del bebé. Con la otra mano, introduzca suavemente la punta del termómetro no más de 12mm (1/2 pulgada) dentro del recto. Si nota cualquier resistencia, pare inmediatamente.
- Mantenga el bebé firme, de forma que no se pueda volver mientras el termómetro esté en su interior.
- Mantenga el termómetro en el bebe hasta que produzca cuatro pitidos.
- Retire el termómetro y lea el valor de la pantalla.
- Pulse el botón de encendido/apagado 'ON/OFF' para desconectar el termómetro. (Esto extenderá la duración de la pila. El termómetro se desconectará automáticamente después de aproximadamente 10 minutos.)

### **Comprobación de la última temperatura medida**

Si lo desea, puede comparar temperaturas (comprobar cual es la última temperatura medida). Lo puede llevar a cabo solamente una vez antes de realizar una nueva medición. Oprima y mantenga pulsado el botón de

encendido/apagado ('ON/OFF') durante aproximadamente 3 segundos. La pantalla mostrará la última temperatura medida y una 'M' de memoria. Cuando suelte el botón borrará esta temperatura.


## **Medir la temperatura de niños mayores**

Los niños de más edad y adultos también pueden utilizar el termómetro digital con punta flexible con mediciones en la boca (oral) o en la axila (el método menos fiable). Si se ha utilizado el termómetro en mediciones rectales sin fundas higiénicas, no se recomienda el uso para mediciones orales.

## **Limpieza**

Limpiar el termómetro después de cada uso. Nunca esterilizar ni hervir el termómetro. Para el uso doméstico, limpiar el termómetro pasando un suave paño húmedo o lavar en agua. El termómetro es resistente al agua. No lavar en un lavaplatos.

## **Sustituir la pila**

El termómetro contiene una pila de larga duración que dura de 2 a 3 años. Si la pantalla muestra un  la pila está agotada. Sustituya la pila de la manera siguiente antes de usar el termómetro:

- Retire la tapa del compartimiento de pila.
- Extraiga la pila.
- Inserte la nueva pila (tipo LR41) con el lado positivo (+) mirando hacia arriba.
- Trabe la tapa de nuevo en su lugar.

## **Aviso**

Tragar una pila de botón puede ser extremadamente peligroso. Tire la pila en un contenedor especial; respete el medio ambiente. No tire la pila al fuego. Puede explotar. Nunca intentar cargar de nuevo la pila.

## Juego de termómetro para bebé

### Especificaciones técnicas

	Termómetro digital con punta flexible	Chupete con termómetro integrado
Dimensiones (mm)	: 133(L) x 21(An) x 12(Al)	48(L) x 55(An) x 36(Al)
Peso	: 9.5 gramos	15 gramos
Consumo de potencia :	0.2 mW	
Pila :	1,55 V CC (LR41)	
Vida de la pila :	> 100 horas de funcionamiento	
Rango de medición :	32°C hasta 44°C	
Precisión :	± 0,1°C para el alcance entre 35°C hasta 38°C; ± 0,2°C para el resto del alcance.	
Tamaño de la tetina :	1 (apropiado para bebés recién nacidos)	

Cumple la norma MDD93/42/EEC.

## Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página web de Philips en [www.philips.com](http://www.philips.com), o póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Atención al Cliente, póngase en contacto con su distribuidor local Philips o con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Mit Hilfe des Philips Babythermometer Sets können Sie die Temperatur Ihres Babys genau und bequem messen. Das Babythermometer Set wurde speziell für die Sicherheit, zur Beruhigung und für das Wohlbefinden Ihres Babys entwickelt. Dieses Produkt ist Teil einer Serie von Philips Babypflege Produkten. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Thermometer Set benutzen, und bewahren Sie dieses Dokument als Nachschlagewerk für spätere Fragen auf.

In der Verpackung befinden sich die folgenden drei Teile:

- Ein Schnuller-Thermometer für die zuverlässige Messung der Temperatur Ihres Babys. Dieses Schnullerthermometer ist sehr praktisch in der Anwendung für Sie und Ihr Baby.
- Ein herkömmlicher Schnuller, damit sich Ihr Baby an die Form gewöhnen kann. Sie können diesen Schnuller auch als normalen Schnuller verwenden.
- Ein digitales Thermometer mit flexibler Spitze, für die rektale Messung der Körpertemperatur Ihres Babys, falls Sie eine zusätzliche Bestätigung benötigen.

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise, wenn Sie diese Teile benutzen, um Ihr Kind keinem Risiko aus zu setzen.

### **Einsatzmöglichkeiten für die Thermometer**

Die angenehmste Methode für die Messung der Temperatur Ihres Babys ist die Verwendung des Schnuller-Thermometers entsprechend den hier beschriebenen Richtlinien. Diese Methode bietet Ihnen ein zuverlässiges Messergebnis. Falls Sie eine zusätzliche Bestätigung benötigen (wenn beispielsweise die zuerst gemessene Temperatur über 38°C liegt) können Sie das digitale Thermometer mit der flexiblen Spitze für die Messung der Temperatur in der Anus (rektal) verwenden. Bitte beachten Sie, daß das Messresultat einer oralen Messung gewöhnlich 0,5 bis 1°C niedriger ist, als die eigentliche Körpertemperatur.


### **Temperatur des Kindes**

Die Temperatur eines Kindes liegt normalerweise zwischen 36,5 und 37,5°C. Ebenfalls ist die Temperatur des Kindes abhängig vom Alter, der Aktivität, der Tageszeit usw. Bitte beachten Sie außerdem, daß hohes Fieber bei einigen Krankheiten nicht als Symptom vorkommt.



Die Temperaturmessung sollte nicht als Ersatz für einen Besuch bei Ihrem Arzt dienen. Wenn Sie die Temperatur an medizinisches Fachpersonal durchgeben, teilen Sie diesem immer die Messmethode mit.

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Befestigen Sie niemals Bänder oder Schnüre an Schnullern.
- Hängen Sie den Schnuller nicht um den Hals des Kindes, da das Kind sich strangulieren könnte.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch den Nippel des Schnullers auf Risse und Beschädigungen und ziehen Sie daran um sicherzustellen, daß dieser fest am Schild befestigt ist. Benutzen Sie den Schnuller nicht, wenn dieser defekt oder lose ist.
- Entsorgen Sie den **herkömmlichen** Schnuller nach einer regelmäßigen Verwendungszeit von sechs Wochen.
- Desinfizieren\* oder kochen Sie den Schnuller nach jedem Gebrauch aus (**entfernen Sie zuerst immer die Thermometer-Messeinheit**) und bewahren Sie diese in der Schutzabdeckung, damit dieser sauber bleibt.
- Reinigen Sie Schnuller und Thermometer vor dem Erstgebrauch.
- Benutzen Sie die Schnuller-Thermometermesseinheit nicht einzeln, um Verletzungen zu verhindern.
- Bewahren Sie die Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern auf; es sind keine Spielzeuge!
- Sorgen Sie dafür, daß ein Erwachsener die Benutzung des Thermometers überwacht.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht, wenn in der Anzeige  sichtbar ist. Die Batterie hat dann eine zu niedrige Kapazität und die Messung ist nicht genau.
- Benutzen Sie das Schnuller-Thermometer nicht als normalen Schnuller, dies reduziert seine Lebensdauer.


### Umgang mit den Thermometern

Bei den Thermometern handelt es sich um Präzisionsgeräte, behandeln Sie sie daher sehr sorgfältig. Setzen Sie diese keinen Erschütterungen oder hohen Temperaturen aus. Benutzen Sie sie nur zur Messung der Körpertemperatur von Menschen.



und halten Sie diese für ca. drei Sekunden gedrückt. In der Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur sowie ein 'M' für Memory (Speicher). Wenn Sie die Taste loslassen, wird diese Temperatur gelöscht.

### **Anzeige für „Batterie fast leer“**

In diesem Schnuller-Thermometer ist eine Batterie mit sehr langer Lebensdauer eingebaut, deren Energie ca. 2 bis 3 Jahre hält. Wenn in der Anzeige ein  sichtbar ist, ist die Batterie fast verbraucht und die Lebensdauer des Thermometers zu Ende. Benutzen Sie das Schnullerthermometer nicht mehr.

Bevor Sie das Thermometer entsorgen, entfernen Sie die Batterie und entsorgen Sie diese auf umweltfreundliche Weise. (Entfernen Sie die kleine Abdeckung, um an die Batterie zu gelangen.)

### **Reinigung des Schnullers**

Nippel, Schild und Schutzabdeckung können desinfiziert\* oder ausgekocht werden. Desinfizieren oder kochen Sie die Messeinheit niemals aus. Entfernen Sie die Messeinheit vom Nippel und Schild immer wie folgt vor der Reinigung (siehe Abbildung B):

- Drehen Sie die Meßeinheit um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Messeinheit gerade aus Nippel und Schild. (Achten Sie darauf darauf, dass Sie die Spitze der Messsonde nicht verbiegen.)

Lassen Sie nach dem Auskochen von Nippel, Schild und Schutzabdeckung das Wasser ablaufen, drücken Sie das restliche Wasser heraus und lassen Sie die Teile danach trocknen.

Reinigen Sie die Messeinheit mit einem feuchten Tuch.

Setzen Sie den Schnuller wie folgt zusammen (siehe Abbildung C):

- Richten Sie die Blöckchen der Messeinheit auf die entsprechenden Schlitz an der Rückseite des Schildes aus.
- Stecken Sie die Messeinheit in das Schild und vergewissern Sie sich, daß die Messspitze in der Aufnahme an der Innenseite des Nippels liegt.
- Drehen Sie die Messeinheit im Uhrzeigersinn um 90°, damit diese verriegelt wird.

- \* Desinfizieren bedeutet das Abtöten gefährlicher Bakterien bei einer Temperatur von 95°C für länger als drei Minuten. Dies ist keine Desinfektion entsprechend klinischer Normen. Der Philips Babyflaschendesinfizierer ist für die Desinfektion von Nippel, Schild und Schutzabdeckung geeignet.

### **Digitales Thermometer mit flexibler Spitze**

Das Schnuller-Thermometer mißt genau so exakt wie das digitale Thermometer mit der flexiblen Spitze, ist aber angenehmer in der Benutzung. Da die inwendige rektale Messung jedoch genauer ist als die orale Messung, bietet Ihnen das Thermometer mit der flexiblen Spitze die Möglichkeit einer zusätzlichen Vergewisserung.

Entfernen Sie die Schutzabdeckung des Thermometers mit der flexiblen Spitze. Falls verfügbar sollten Sie spezielle Hygieneüberzüge benutzen, um die Spitze des Thermometers zu schützen (diese sind in den meisten Apotheken erhältlich).

Führen Sie eine rektale Messung der Temperatur des Babys wie folgt durch:

- Reiben Sie die Spitze des Thermometers (oder Hygieneüberzug) mit einem wasserlöslichen Gel ein. Verwenden Sie kein Gel auf Mineralöl-Basis.
- Drücken Sie die Taste On/Off (A-1), um das Thermometer einzuschalten. (In der Anzeige (A-2) erscheint ein 'L' und ein blinkendes '°C'.)
- Legen Sie das Baby auf den Bauch oder auf die Seite.
- Teilen Sie mit einer Hand das Gesäß des Babys. Schieben Sie mit der anderen Hand die Spitze des Thermometers nicht tiefer als 12mm in das Rektum. Hören Sie sofort auf, wenn Sie auf irgendeinen Widerstand stoßen.
- Halten Sie das Baby fest, damit es sich nicht drehen kann, wenn das Thermometer eingeführt ist.
- Belassen Sie das Thermometer solange im Körper, bis Sie vier Pieptöne hören.
- Entfernen Sie das Thermometer und lesen Sie die Anzeige ab.
- Drücken Sie die Taste On/Off, um das Thermometer auszuschalten. (Hierdurch wird die Lebensdauer der Batterie verlängert. Das Thermometer wird nach ca. 10 Minuten automatisch ausgeschaltet.)

### **Kontrolle der zuletzt gemessenen Temperatur**

Wenn Sie Temperaturen miteinander vergleichen möchten, können Sie die zuletzt gemessene Temperatur abrufen. Sie können dies vor der Durchführung einer neuen Messung tun. Drücken Sie die Taste On/Off und halten Sie diese für ca. drei Sekunden gedrückt. In der Anzeige erscheint die zuletzt gemessene Temperatur sowie ein 'M' für Memory (Speicher). Wenn Sie die Taste loslassen, wird diese Temperatur gelöscht.

### **Messung der Temperatur bei älteren Kindern**


Bei älteren Kindern und Erwachsenen kann das Thermometer mit der flexiblen Spitze ebenfalls zur Bestimmung der Temperatur im Mund (oral) oder unter dem Arm (die unzuverlässigste Methode) verwendet werden. Wenn das Thermometer rektal ohne Hygieneüberzüge benutzt wird, sollte es nicht mehr für orale Messungen verwendet werden.

### **Reinigung**

Reinigen Sie das Thermometer nach jedem Gebrauch. Desinfizieren Sie das Thermometer nicht und kochen Sie es nicht aus.

Wischen Sie das Thermometer mit einem weichen, feuchten Tuch ab oder waschen Sie es in Wasser. Das Thermometer ist beständig gegen Wasser. Waschen Sie es nicht im Geschirrspüler.

### **Austausch der Batterie (Knopfzelle)**

In diesem Thermometer ist eine Batterie mit sehr langer Lebensdauer eingebaut, deren Energie ca. 2 bis 3 Jahre hält. Wenn in der Anzeige ein  sichtbar ist, ist die Batterie fast verbraucht. Tauschen Sie die Batterie dann vor dem Gebrauch des Thermometers wie nachfolgend beschrieben aus:

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batterieschachtes.
- Entfernen Sie die Batterie mit einem isolierten spitzen Gegenstand (einem Zahnstocher beispielsweise).
- Setzen Sie die neue Batterie (LR41) mit dem positiven Anschluß (+) nach oben zeigend ein.
- Bringen Sie die Abdeckung des Batterieschachtes wieder an.

**Warnung**

Das Verschlucken einer Knopfzelle ist sehr gefährlich.

Entsorgen Sie die Batterie umweltfreundlich.

Werfen Sie die Batterie nicht in eine Feuerquelle, die Batterie kann sonst explodieren.

Probieren Sie niemals, die Batterie zu laden.

**Technische Daten**

	Digital Thermometer mit flexibler Spitze	Schnuller- Thermometer
Abmessungen (mm) :	133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Gewicht :	9,5 Gramm	15 Gramm
Leistungsaufnahme :	0,2 mW	
Batterie :	1;55VDC (LR41)	
Lebensdauer Batterie:	> 100 Betriebsstunden	
Messbereich:	32°C bis 44°C	
Messgenauigkeit :	±0,1°C im Bereich von 35°C bis 38°C; ±0,2°C im restlichen Messbereich.	
Größe des Nippels :	I (geeignet für Säuglinge)	

Entspricht MDD93/42/EEC.

**Garantie und Kundendienst**

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Tel. Nr. 0180/5356767). Besuchen Sie auch die Philips Website [www.philips.com](http://www.philips.com)

Met de Philips babythermometerset kunt u op eenvoudige wijze de temperatuur van uw baby nauwkeurig meten. De thermometerset is speciaal ontwikkeld met het oog op veiligheid, comfort en welzijn van uw baby, waardoor ook u gerust kunt zijn. De babythermometerset maakt deel uit van de uitgebreide reeks Philips babyproducten. Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens het thermometerset in gebruik te nemen en bewaar deze om ook later nog eens bepaalde aspecten na te kunnen lezen.

In de verpakking treft u de volgende drie items aan:

- Een speen met thermometer voor het nauwkeurig meten van de temperatuur van uw baby. De speen met thermometer is prettig in gebruik voor u en uw baby.
- Een normale fopspeen om uw baby aan de vorm van de speen met thermometer te laten wennen. U kunt deze als normale speen voor uw baby gebruiken.
- Een digitale thermometer met flexibele punt waarmee u de lichaamstemperatuur van uw baby rectaal (in de anus) kunt meten wanneer u extra zekerheid wenst.

Lees voor gebruik de veiligheidsrichtlijnen om uw baby niet aan gevaar bloot te stellen.

## Hoe de thermometer te gebruiken


Ga als volgt te werk met de speen met thermometer om op uiterst gemakkelijke wijze de temperatuur van uw baby te meten. U verkrijgt zo een betrouwbare indicatie. Wanneer u extra zekerheid wenst, bijvoorbeeld als de gemeten temperatuur hoger is dan 38 °C, gebruik dan de thermometer met flexibele punt om de temperatuur ook nog eens rectaal (in de anus) te meten. Houd er rekening mee dat de oraal (in de mond) gemeten temperatuur normaliter 0,5 à 1 °C lager is dan de werkelijke lichaamstemperatuur.

## Temperatuur van een kind

De temperatuur van een kind ligt normaliter tussen 36,5 en 37,5 °C. Houd er rekening mee dat de temperatuur van kinderen afhankelijk is van een groot aantal factoren, zoals leeftijd en activiteit waarna, alsmede

tijdstip waarop wordt gemeten. Het meten van de temperatuur mag niet worden beschouwd als vervanging van een bezoek aan de huisarts. Wanneer u de gemeten temperatuur van uw kind doorgeeft aan een arts, vermeld dan hoe u heeft gemeten.

### Belangrijke veiligheidsrichtlijnen

- Bevestig nooit een touw of koord aan een speen.
- Hang een speen nooit met een koord, etc., om de nek van uw kind, om te voorkomen dat uw kind gewurgd wordt.
- Controleer voor elk gebruik de punt van de spenen op slijtage resp. scheurtjes en trek er even aan om te controleren of de punt nog goed vastzit. Gebruik een speen niet wanneer deze beschadigd is of de punt daarvan los zit.
- Na ca. zes weken normaal gebruik dient de **fopspeen** te worden vervangen.
- De speen met thermometer na gebruik steriliseren\* resp. uitkoken (**in beide gevallen eerst de meetunit verwijderen**) en de speen met thermometer daarna opbergen in de bijbehorende verpakking om deze schoon te houden.
- Reinig de spenen en de thermometer voor het eerste gebruik.
- Om persoonlijk letsel te voorkomen, de meetunit behorende bij de speen met thermometer nooit los gebruiken.
- Bewaar thermometers buiten bereik van kinderen: een thermometer is immers geen speelgoed.
- Laat uitsluitend volwassenen de thermometer gebruiken.
- Gebruik de thermometer niet wanneer op de uitlezing  verschijnt. De batterij is dan vrijwel leeg, waardoor een meting onnauwkeurig kan zijn.
- Gebruik de speen met thermometer niet als fopspeen, omdat dit de levensduur daarvan verkort.

### Thermometers onderhouden

Thermometers zijn precisie-instrumenten en dienen dan ook voorzichtig te worden behandeld. Laat thermometers niet vallen en stel deze niet bloot aan trillingen resp. hoge temperaturen. Gebruik de thermometers



uitsluitend voor het meten van de lichaamstemperatuur van uw baby.

- Bewaar de thermometers niet op plaatsen waar deze worden blootgesteld aan direct invallend zonlicht of de warmte van een verwarming.
- De meetunit van de speen met thermometer nooit steriliseren of uitkoken.
- Niet afwassen in een vaatwasser.
- Niet in een magnetron of hoogfrequent-sterilisatieoven leggen.
- Nooit chemische reinigingsmiddelen gebruiken.
- De meetunit niet verbuigen of demonteren.

\* Steriliseren is het vernietigen van schadelijke bacteriën bij een temperatuur van 95 °C gedurende minimaal 3 minuten. Dit wijkt af van de procedures die worden gevolgd in ziekenhuizen, etc. De Philips babyfles-sterilisator kan worden toegepast voor het steriliseren van de speen, houder en verpakking.

### Speen met thermometer

Ga als volgt te werk met de speen met thermometer om op uiterst gemakkelijke wijze de temperatuur van uw baby te meten. Dit is tevens de meest prettige methode voor uw baby. Wanneer uw baby een warm of koud drankje heeft gekregen, wacht dan min. 30 minuten om meetfouten te voorkomen.

- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer in te schakelen (op de uitlezing (A-2) verschijnt 'L' en een knipperende °C).
- Plaats de speen in de mond van uw baby en laat de speen daar zitten tot de thermometer vier maal een piep-sigitaal geeft.
- Op de uitlezing wordt nu de gemeten temperatuur weergegeven; °C brandt nu continu.
- Neem de speen uit de mond van uw baby.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer uit te schakelen (op deze wijze gaat de batterij langer mee; doet u dit niet handmatig, dan schakelt de thermometer pas na ca. 10 min. automatisch uit).



- Steek de meetunit in de houder en zorg ervoor dat de punt van de meetsensor in de daartoe bestemde opening in de speen valt.
- Draai de meetunit 90° met de klok mee om deze te vergrendelen.
- \* Steriliseren is het vernietigen van schadelijke bacteriën bij een temperatuur van 95°C gedurende minimaal 3 minuten. Dit wijkt af van de procedures die worden gevolgd in ziekenhuizen, etc. De Philips babyflës-sterilisator kan worden toegepast voor het steriliseren van de speen, houder en verpakking.

### **Digitale thermometer met flexibele punt**

De speen met thermometer is even nauwkeurig als de digitale thermometer met flexibele punt en is gemakkelijker in gebruik. Een rectale (in de anus) meting is echter nauwkeuriger dan een orale (in de mond) meting. Wilt u dan ook extra zekerheid, gebruik dan de thermometer met flexibele punt.

Neem de digitale thermometer met flexibele punt uit de verpakking. Indien voorhanden, gebruik de speciale plastic hygiënische hulsjes voor de punt van de thermometer (normaal verkrijgbaar bij de drogist).

Ga als volgt te werk voor het rectaal (in de anus) meten van de temperatuur van uw baby:

- Smeer de punt van de thermometer (of het hulsje) met een wateroplosbare crème. Geen crème op oliebasis gebruiken.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer in te schakelen. (op de uitlezing (A-2) verschijnt 'L' en een knipperende °C).
- Leg uw baby op de buik of zijde.
- Open met een hand de bips van uw baby. Steek met de andere hand voorzichtig de punt van de thermometer max. 12 mm in de anus. Zodra u weerstand voelt, direct stoppen.
- Houd uw baby stevig vast om te voorkomen dat deze zich kan verdraaien terwijl de thermometer in de bips steekt.
- Laat de thermometer zitten tot deze vier piep-signalen geeft.
- Verwijder de thermometer en lees de waarde op de uitlezing af.
- Druk op de aan/uit-knop (A-1) om de thermometer uit te schakelen.

(op deze wijze gaat de batterij langer mee; doet u dit niet handmatig, dan schakelt de thermometer pas na ca. 10 min. automatisch uit).

### **Laatst gemeten temperatuur opvragen**

Wanneer u de actuele temperatuur wilt vergelijken met de voorafgaande, dan kunt u deze laatste opvragen. Dit is wel slechts eenmaal mogelijk, voor een nieuwe meting. Druk op de aan/uit-knop en houd deze ca. 3 sec. ingedrukt. Op de uitlezing verschijnt nu de laatst gemeten temperatuur en de indicatie 'M' (memory = geheugen). Zodra u de knop loslaat, wordt de temperatuur gewist.


### **Temperatuur meten bij oudere kinderen**

De digitale thermometer met flexibele punt is ook geschikt voor het meten van de temperatuur in de mond (oraal) of onder de arm (minst betrouwbare methode) bij oudere kinderen resp. volwassenen. Wanneer de thermometer eerder al rectaal (in de anus) is gebruikt zonder hygiëne-hulsje, dan wordt geadviseerd deze niet meer voor orale (in de mond) metingen te gebruiken.

### **Reiniging**

Reinig de thermometer na elk gebruik. De thermometer nooit steriliseren of uitkoken. Voor gebruik thuis, de thermometer met een zachte, vochtige doek reinigen of wassen in water. De thermometer is bestand tegen water. Niet afwassen in een vaatwasser.

### **Batterij vervangen**

De thermometer is voorzien van een long-life batterij die ca. 2 à 3 jaar meegaat. Wanneer op de uitlezing  verschijnt, dan is de batterij bijna leeg. Ga als volgt te werk om de batterij te vervangen alvorens de thermometer opnieuw te gebruiken:

- Verwijder het deksel van de batterijhouder.
- Gebruik een geïsoleerde stift om de batterij te verwijderen (tandenstoker o.i.d.).
- Plaats een nieuwe batterij (LR41) met de plus (+) naar boven wijzend.
- Plaats het deksel weer op de thermometer.

**Waarschuwing**

Het inslikken van een knoopcelbatterij is uiterst gevaarlijk. Lever de batterijen in zodat deze op milieuvriendelijke wijze kunnen worden verwerkt. Gooi de batterij niet in een vuur (explosiegevaar!). Probeer de batterij nooit op te laden.

**Technical specifications**

	Digitale thermometer met flexibele punt	Speen thermometer
Afmetingen (mm)	: 133(l) x 21(b) x 12(h)	48(l) x 55(b) x 36(h)
Gewicht	: 9,5 g	15 g
Opgenomen vermogen:	0,2 mW	
Batterij	: 1,55 V DC (LR41)	
Levensduur batterij	: > 100 bedrijfsuren	
Meetbereik	: 32 °C - 44 °C	
Nauwkeurigheid	: ±0,1 °C in 35 °C - 38 °C-bereik; ±0,2 °C bij overige temperaturen.	
Speenformaat	: 1 (geschikt voor pasgeboren baby's)	


Voldoet aan MDD93/42/EG.

**Garantie & service**

Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze website ([www.philips.com](http://www.philips.com)), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



**Importanti precauzioni di sicurezza**

- Non fissare nastri o cordicelle ai succhiotti.
- Non legare il succhiotto intorno al collo del bambino onde evitare strangolamenti.
- Prima di ogni utilizzo controllare l'integrità della tettarella del succhiotto e tirarla per verificarne il fissaggio allo scudo. Non utilizzare se non integra o distaccata.
- Dopo circa sei settimane di impiego regolare eliminare il succhiotto **ordinario**.
- Sterilizzare\* o bollire il succhiotto dopo l'uso (**prima di procedere scollegare sempre l'unità termometro**) e conservare all'interno dell'astuccio per mantenerne la pulizia.
- Precedentemente al primo utilizzo, pulire i succhiotti e il termometro.
- Per evitare lesioni, non utilizzare mai separatamente l'unità di misurazione del termometro a succhiotto.
- Conservare i termometri fuori dalla portata dei bambini, non sono giocattoli.
- L'uso dei termometri deve avvenire sempre sotto il controllo di un adulto.
- Non utilizzare il termometro se il display indica un . La batteria è scarica e la misurazione risulta quindi imprecisa.
- Non utilizzare il termometro a succhiotto come un normale succhiotto in quanto tale uso ne riduce la durata.

**Conservazione dei termometri**

I termometri sono strumenti di precisione pertanto devono essere trattati con cura. Evitare le cadute o le esposizioni agli urti o alle alte temperature. Utilizzare esclusivamente per la misurazione di temperature del corpo umano.

- Non conservare in luogo esposto alla luce solare diretta o in prossimità di fonti di calore.
- Non sterilizzare o bollire l'unità di misurazione del termometro a succhiotto.
- Non lavare in lavastoviglie.

- Non introdurre nel microonde o nello sterilizzatore a microonde.
  - Non utilizzare solventi chimici.
  - Non piegare o smontare le unità di misurazione.
- \* Per sterilizzazione si intende la distruzione dei batteri dannosi a una temperatura di 95°C per oltre 3 minuti. NON si intende sterilizzazione secondo gli standard clinici. Lo sterilizzatore per biberon Philips Baby Bottle Steriliser è adatto per la sterilizzazione della tettarella, dello scudo e dell'astuccio.

### Termometro a succhiotto

Per una pratica misurazione della temperatura del vostro bambino utilizzare il termometro a succhiotto, un metodo che, tra l'altro, non crea particolari problemi al bambino. Non utilizzare prima di 30 minuti dopo l'assunzione da parte del bambino di bevande calde o fredde; in caso contrario la misurazione risulta imprecisa.


- Premere il pulsante on/off (A-1) per attivare il termometro. (Sul display (A-2) compare una 'L' e una '°C' lampeggiante.)
- Introdurre il succhiotto in bocca al bambino e lasciare finché il termometro non emette quattro segnali acustici.
- Il display ora indica la temperatura rilevata e il simbolo °C rimane illuminato.
- Togliere il succhiotto dalla bocca del bambino.
- Premere il pulsante on/off per disattivare il termometro. (Questa operazione prolunga la durata della batteria. Il termometro si disattiva automaticamente dopo circa 10 minuti.)

### Controllo dell'ultima temperatura misurata

Se si desidera confrontare le temperature è possibile visualizzare il risultato dell'ultima misurazione. Questa operazione può essere effettuata una sola volta prima di una nuova misurazione. Premere e mantenere premuto il pulsante on/off per circa 3 secondi. Il display visualizza l'ultima temperatura misurata e una 'M' di memoria. Rilasciando il pulsante questa temperatura viene cancellata.



**Indicazione batteria scarica**

Il termometro a succhiotto è dotato di batteria di lunga durata utilizzabile per circa 2 o 3 anni. Se il display indica un  la batteria è scarica e il termometro è giunto al termine della durata utile. Non proseguire nell'utilizzo.

Prima di smaltire il termometro togliere la batteria ed eliminarla rispettando le norme per la tutela dell'ambiente. (Per accedere alla batteria sganciare il coperchietto.)

**Pulitura del succhiotto**

La tettarella, lo scudo e l'astuccio possono essere sterilizzati\* o bolliti. Non sterilizzare o bollire l'unità di misurazione. Prima di procedere alla pulitura togliere sempre l'unità di misurazione dal succhiotto e dallo scudo come indicato di seguito (vedere la figura B):

- Ruotare l'unità di misurazione di 90° in senso antiorario rispetto allo scudo.
- Estrarre l'unità di misurazione dalla tettarella e dallo scudo. (Prestare attenzione a non piegare l'estremità della sonda di misurazione.)

Dopo la bollitura della tettarella, dello scudo e dell'astuccio, far sgocciolare ed espellere eventuale acqua rimanente e lasciar asciugare.

Per pulire l'unità di misurazione utilizzare un panno umido.

Rimontare il succhiotto procedendo come segue (vedere la figura C):

- Allineare i blocchetti dell'unità di misurazione con le scanalature di riferimento sul retro dello scudo.
- Inserire l'unità di misurazione nello scudo accertandosi che l'estremità della sonda si introduca nella tasca all'interno della tettarella.
- Ruotare l'unità di misurazione di 90° in senso orario per fissare in posizione.

\* Per sterilizzazione si intende la distruzione dei batteri dannosi a una temperatura di 95°C per oltre 3 minuti. NON si intende sterilizzazione

### Vigtige sikkerhedsforholdsregler

- ✘ Der må ikke bindes en snor eller strik til sutterne.
- ✘ Bind ikke sutten omkring barnets hals, fordi det i værste fald kan kvæle barnet.
- ✘ Før brug skal niplen på sutterne checkes for revner og huller, og tryk den for at sikre, at den sidder godt fast. Brug den ikke, hvis den er defekt, eller hvis den sidder løst.
- ✘ Efter ca. seks ugers almindelig brug, skal almindelige sut smides væk.
- ✘ Efter brug skal sutten steriliseres\* eller koges. Selve måleenheden tages af. Skal opbevares med hæfter på, så den altid er ren.
- ✘ Rengør sutterne og termometeret før de bruges for første gang.
- ✘ Brug ikke selve måleenheden separat for at undgå, at barnet kommer til skade.
- ✘ Termometrene skal opbevares uden for børns rækkevidde; det er ikke legetøj.
- ✘ Sørg for, at der er en voksen til stede, når termometrene bruges.
- ✘ Brug ikke termometeret, hvis displayet viser et . Batteriet er da næsten brugt, og termometeret giver unøjagtig udlysning.
- ✘ Brug ikke sut-termometeret som almindelig sut, fordi det da ikke holder så længe.

### Behandling af termometrene

Termometrene er præcisionsinstrumenter, så de skal behandles med forsigtighed. Tab dem ikke og udsæt dem ikke for stærk eller høj temperatur. De må kun bruges til at tage kroppens temperatur.

- ✘ Måleenheden må ikke opbevares i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.
- ✘ Selve måleenheden må ikke steriliseres eller koges.
- ✘ Måleenheden må ikke vaskes i en opvaskemaskine.
- ✘ Måleenheden må ikke limes i mikrobølgeovn eller mikrobølgesterilisator.
- ✘ Der må ikke bruges kemiske opløsningsmidler.
- ✘ Selve måleenheden må ikke bøjес eller adskilles.

\* Ved sterilisering tilintetgøres skadelige bakterier ved en temperatur på 95°C i mere end 3 minutter. Det betyder IKKE sterilisering ifølge



**Avvertenza**

L'ingestione di una batteria a pastiglia è estremamente pericolosa.

Smaltire la batteria rispettando l'ambiente.

Non gettare nel fuoco. Pericolo di esplosione.

Non tentare mai di ricaricare la batteria.

**Dati tecnici**

	Termometro digitale a punta flessibile	Termometro a succhiotto
Dimensioni (mm)	: 133(lu) x21(la) x12(alt)	48(lu) x55(la) x36(alt)
Peso	: 9,5 grammi	15 grammi
Assorbimento di corrente:	0,2 mW	
Batteria	: 1,55 VCC (LR41)	
Durata batteria	: > 100 ore di funzionamento	
Campo di misurazione:	da 32°C a 44°C	
Precisione	: ±0,1°C da 35°C a 38°C; ±0,2°C per i restanti valori.	
Dimensioni tettarella:	1 (per neonati)	

Conforme a MDD93/42/CEE.

**Garanzia e Assistenza**

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, vi preghiamo di visitare il sito Philips su [www.philips.com](http://www.philips.com) oppure contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro Paese (troverete il numero di telefono sull'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro Paese non ci siano Centri Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

O conjunto de termómetro para bebé da Philips permite medir com precisão e de forma cómoda a temperatura do seu bebé. O conjunto de termómetro para bebé foi concebido tendo em mente a segurança, conforto e bem-estar do seu bebé e, conseqüentemente, a sua paz de espírito. Faz parte de uma gama completa de produtos de cuidados infantis da Philips. Leia este guia cuidadosamente antes de utilizar o conjunto de termómetro e guarde-o para futura referência.

A embalagem contém três itens:

- Um termómetro em forma de chupeta para medir de forma fiável a temperatura do bebé. De utilização muito conveniente para si e para o seu bebé.
  - Uma chupeta comum para permitir que o seu bebé se habitue ao formato. Pode utilizar esta chupeta como uma chupeta normal.
  - Um termómetro digital com ponta flexível que mede a temperatura corporal do bebé de forma rectal para uma segurança complementar.
- Certifique-se de que cumpre as directrizes de segurança quando utilizar estes itens, de modo a não colocar em risco o seu bebé.

### **Modos de utilização dos termómetros**

O modo mais conveniente de medir a temperatura do seu bebé é utilizando o termómetro em forma de chupeta de acordo com estas directrizes. Este método fornece uma indicação fiável. Se necessitar de segurança acrescida (por exemplo, se a primeira temperatura medida estiver acima dos 38°C) então utilize o termómetro digital com ponta flexível para efectuar uma medição no ânus (rectal). Tenha em atenção que as medições orais são normalmente 0,5 a 1°C mais baixas do que a temperatura real do corpo.

### **Temperatura das crianças**


A temperatura de uma criança situa-se normalmente entre os 36,5 e 37,5°C. No entanto, tenha em mente que a temperatura de uma criança pode variar dependendo da idade, actividade, hora do dia, etc. Tenha também em mente que algumas doenças não têm como sintoma as temperaturas altas. A medição da temperatura não deve funcionar





Quando libertar o botão, esta temperatura será apagada.

## Indicação de bateria fraca

A bateria deste termómetro em forma de chupeta tem uma duração de vida longa, entre os 2 a 3 anos. Se o visor indicar um , isso significa que a bateria está fraca e que o termómetro atingiu o fim da respectiva vida útil. Não o utilize mais.

Antes de deitar fora o termómetro, remova a bateria e deite-a fora de acordo com as normas ambientais locais. (Para conseguir acesso à bateria, desengate a tampa pequena.)

## Limpar a chupeta

A tetina, a protecção e a tampa podem ser esterilizadas\* ou ferveridas. Nunca esterilize ou ferva a unidade de medição. Antes de limpar, remova sempre a unidade de medição da tetina e da protecção da seguinte forma (consulte a figura B):

- Rode a unidade de medição 90° para a esquerda relativamente à protecção.
- Puxe a unidade de medição para fora da tetina e da protecção. (Tenha cuidado para não dobrar a ponta da sonda de medição.)

Depois de ferver a tetina, a protecção e a tampa, escoe e retire qualquer água que ainda reste e aguarde que seque.

Para limpar a unidade de medição limpe-a com um pano húmido.

Monte novamente a chupeta da seguinte maneira (consulte a figura C):

- Alinhe os blocos da unidade de medição com as ranhuras correspondentes na parte de trás da protecção.
- Insira a unidade de medição na protecção certificando-se de que a ponta da sonda fica colocada dentro da bolsa no interior da tetina.
- Rode a unidade de medição 90° para a direita para a fixar no lugar.

\* Esterilizar significa destruir bactérias prejudiciais a uma temperatura de 95°C durante mais de 3 minutos. NÃO significa esterilizar de



acordo com padrões clínicos. O esterilizador de biberões da Philips é adequado para esterilizar a tetina, a protecção e a tampa.

### **Termómetro digital com ponta flexível**

O termómetro em forma de chupeta é tão exacto como o termómetro digital com ponta flexível e torna-se mais conveniente de utilizar. No entanto, uma vez que a medição rectal é inerentemente mais precisa do que a medição oral, o termómetro digital com ponta flexível dá-lhe a oportunidade de ficar mais tranquilo.

Retire o termómetro digital com ponta flexível da protecção. Se disponíveis, utilize coberturas higiénicas de plástico especiais para cobrir a ponta do termómetro (poderá encontrá-las na maior parte das farmácias).

Para uma medição rectal da temperatura de um bebé proceda como se segue:

- Lubrifique a ponta do termómetro (ou cobertura higiénica) com um gel solúvel em água. Não utilize um gel à base de vaselina.
- Prima o botão on/off [ligar/desligar] (A-1) para ligar o termómetro. (O visor (A-2) apresenta um 'L' e um '°C' intermitente.)
- Deite o bebé de barriga para baixo ou de lado.
- Com uma mão separe as nádegas do bebé. Com a outra mão introduza suavemente a ponta do termómetro não mais do que 12 mm no recto. Se sentir alguma resistência páre imediatamente.
- Segure o bebé com firmeza para evitar que ele se vire enquanto o termómetro está colocado.
- Mantenha o termómetro no lugar até ouvir quatro sinais sonoros.
- Retire o termómetro e leia o visor.
- Prima o botão on/off [ligar/desligar] para desligar o termómetro. (Este procedimento aumenta a duração de vida da bateria. O termómetro desliga-se automaticamente após 10 minutos.)

### **Verificar a última temperatura medida**

Se pretender comparar temperaturas, então poderá verificar qual foi a última temperatura medida. Este procedimento pode ser efectuado

apenas uma vez antes de uma nova medição. Prima e mantenha premido o botão on/off (ligar/desligar) durante cerca de 3 segundos. O visor mostra a última temperatura medida e um 'M' que significa memória. Quando libertar o botão, esta temperatura será apagada.


## Medir a temperatura de crianças mais velhas

O termómetro digital com ponta flexível pode também ser utilizado em crianças mais velhas e adultos para medir a temperatura na boca (oral) ou debaixo do braço (o método menos fiável). Se o termómetro tiver sido utilizado no recto sem coberturas higiénicas, não recomendamos a sua utilização em medições orais.

## Limpeza

Limpe o termómetro após cada utilização. Nunca esterilize ou ferva o termómetro. Para utilização doméstica, limpe o termómetro com um pano macio húmido ou lave com água. O termómetro é à prova de água. Não o lave na máquina de lavar-loiça.

## Substituir a bateria

A bateria deste termómetro tem uma duração de vida longa, entre os 2 a 3 anos. Se o visor apresentar um , isso significa que a bateria está fraca. Substitua a bateria da seguinte forma antes de utilizar o termómetro:

- Remova a tampa da bateria.
- Utilize uma sonda isolada para remover a bateria (um palito, por exemplo).
- Insira a nova bateria (LR41) com o pólo positivo (+) virado para cima.
- Volte a colocar a tampa no lugar.

## Aviso

Engolir uma bateria do tipo botão pode ser extremamente perigoso. Deite fora a bateria de acordo com as normas ambientais locais. Não a deite no fogo devido a perigo de explosão. Nunca tente recarregar a bateria.

## Especificações técnicas

	Ponta flexível digital termómetro	Chupeta termómetro
Dimensões (mm)	: 133(C) x 21(L) x 12(A)	48(C) x 55(L) x 36(A)
Peso	: 9,5 gramas	15 gramas
Consumo de energia :	0,2 mW	
Bateria :	1,55 VDC (LR41)	
Duração de vida da bateria :	> a 100 horas de funcionamento	
Intervalo de medição:	De 32°C a 44°C	
Precisão :	$\pm 0.1^{\circ}\text{C}$ de 35°C a 38°C de intervalo; $\pm 0.2^{\circ}\text{C}$ relativamente ao resto do intervalo.	
Tamanho da tetina :	I (adequada para recém-nascidos)	

Em conformidade com a norma MDD93/42/CE.

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver qualquer problema, por favor visite o site da Philips em [www.philips.pt](http://www.philips.pt) ou contacte o Centro de Informação ao Consumidor Philips do seu País (os números de telefone encontram-se no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Informação ao Consumidor no seu País, dirija-se a um Agente Philips ou contacte o Departamento de Service da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Το σετ θερμομέτρου μωρού Philips σας επιτρέπει να μετράτε εύκολα και με ακρίβεια τη θερμοκρασία του μωρού σας. Το σετ θερμομέτρου μωρού έχει κατασκευαστεί για την ασφάλεια, την άνεση, την ευεξία του μωρού σας και, συνεπώς, και για τη δική σας σιγουριά. Αποτελεί μέρος μιας ολόκληρης σειράς προϊόντων Φροντίδας Μωρού Philips. Διαβάστε προσεχτικά αυτό τον οδηγό πριν χρησιμοποιήσετε το σετ του θερμομέτρου, και φυλάξτε τον για να μπορείτε να τον συμβουλευέστε στο μέλλον.

Το κουτί περιέχει τρία αντικείμενα:

- Ένα θερμομέτρο πιπίλα για να μετράτε με σιγουριά τη θερμοκρασία του μωρού σας. Η χρήση του είναι πολύ εύκολη και για σας και για το μωρό σας.
- Μια κοινή πιπίλα για να συνηθίσει το μωρό σας στο σχήμα. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε αυτή την πιπίλα σαν μια κανονική πιπίλα.
- Ένα ψηφιακό θερμομέτρο με εύκαμπτο άκρο που μετρά τη θερμοκρασία του σώματος του μωρού στον ποπό, αν θέλετε να έχετε πρόσθετη σιγουριά. Σιγουρευθείτε ότι τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε αυτά τα αντικείμενα ώστε να μην εκθέτετε σε κίνδυνο το παιδί σας.


### Τρόποι χρήσης των θερμομέτρων

Όποιο εύκολος τρόπος για να μετρήσετε τη θερμοκρασία του μωρού σας είναι να χρησιμοποιήσετε το θερμομέτρο πιπίλα σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Η ένδειξη που δίνει είναι αξιόπιστη. Αν χρειάζεστε πρόσθετη σιγουριά (παραδείγματος χάριν, αν η θερμοκρασία της πρώτης μέτρησης είναι πάνω από 38°C), χρησιμοποιήστε τότε το ψηφιακό θερμομέτρο με εύκαμπτο άκρο για να μετρήσετε τη θερμοκρασία στον ποπό. Μη ξεχνάτε ότι οι στοματικές μετρήσεις δίνουν συνήθως ενδείξεις χαμηλότερες κατά 0.5 με 1°C από την πραγματική θερμοκρασία του σώματος.

### Θερμοκρασία παιδιών

Η θερμοκρασία ενός παιδιού είναι κανονικά μεταξύ 36.5 και 37.5°C. Μη ξεχνάτε όμως ότι η θερμοκρασία ενός παιδιού μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ηλικία του, τη δραστηριότητά του, την ώρα της ημέρας κλπ. Μη ξεχνάτε επίσης ότι ορισμένες ασθένειες δεν έχουν ως σύμπτωμα τον πυρετό. Η μέτρηση της θερμοκρασίας δεν σας απαλλάσσει από την υποχρέωση να συμβουλευθείτε το γιατρό σας. Όταν αναφέρετε τη θερμοκρασία του παιδιού σας στο γιατρό, πρέπει να δηλώνετε τη μέθοδο μέτρησης.

**Σημαντικά μέτρα ασφαλείας**

- Μη δένετε ποτέ στη μια ή στην άλλη πιπίλα σπάγκους ή κορδέλες.
- Μη κρεμάτε την πιπίλα από το λαιμό του παιδιού, γιατί είναι επικίνδυνο.
- Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση τη θηλή της κάθε πιπίλας για σχισμές ή ρωγμές και τραβήξτε την για να βεβαιωθείτε ότι είναι καλά στερεωμένη στο προστατευτικό τεμάχιο. Μη την χρησιμοποιείτε ανδιαπιστώσετε ζημιά ή αν είναι χαλαρωμένη.
- Ύστερα από έξι περίπου βδομάδες κανονικής χρήσης, πετάξτε την **κοινή** πιπίλα.
- Αποστειρώστε\* ή βράστε την πιπίλα μετά τη χρήση (**να αποσυνδέετε πάντα πρώτα τη μονάδα μέτρησης του θερμομέτρου**) και φυλάξτε την με κάλυμμα σε μέρος όπου παραμένει καθαρή.
- Καθαρίστε πιπίλες και θερμοόμετρο πριν από την πρώτη χρήση.
- Προς αποφυγή τραυματισμού, μη χρησιμοποιείτε ποτέ χωριστά τη μονάδα μέτρησης του θερμομέτρου.
- Φυλάξτε τα θερμοόμετρα μακριά από τα παιδιά. Δεν είναι παιχνίδια.
- Φροντίστε να επιβλέπει ένας ενήλικος τη χρήση των θερμομέτρων.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμοόμετρο αν ο απεικονιστής εμφανίζει ένα . Η μπαταρία είναι χαμηλή και οι μετρήσεις θα είναι ανακριβείς.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμοόμετρο πιπίλα σαν κανονική πιπίλα, αυτό μειώνει τη διάρκεια της ζωής του.

**Φροντίδα για τα θερμοόμετρα**

Τα θερμοόμετρα είναι όργανα ακριβείας, γι' αυτό να τα μεταχειρίζεστε με προσοχή. Μη τα πετάτε και μη τα εκθέτετε σε τραντάγματα ή υψηλές θερμοκρασίες. Να τα χρησιμοποιείτε μόνο για τη μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος.

- Μη τα φυλάγετε στον ήλιο ή κοντά σε πηγή θερμότητας.
- Ποτέ μην αποστειρώνετε και μη βράζετε τη μονάδα μέτρησης που έχει το θερμοόμετρο πιπίλα.
- Μη τα πλένετε σε πλυντήριο πιάτων.
- Μη τα βάζετε σε μικροκύματα ή σε αποστειρωτή μικροκυμάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χημικάδιαλυτικά.
- Μη λυγίζετε και μην αποσυναρμολογείτε τις μονάδες μέτρησης.

- \* Αποστείρωση σημαίνει καταστροφή βλαβερών βακτηριδίων σε θερμοκρασία 95°C για περισσότερο από 3 λεπτά. ΔΕΝ σημαίνει αποστείρωση σύμφωνα με τα κλινικά πρότυπα. Ο Αποστειρωτής για Μπιμπερό Philips είναι κατάλληλος για την αποστείρωση της θηλής, του προστατευτικού τεμαχίου και του καλύμματος.

### Θερμόμετρο πιπίλα


Όποιο εύκολος τρόπος για να μετρήσετε τη θερμοκρασία του μωρού σας είναι να χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο πιπίλα. Αυτή η μέθοδος είναι η πιο άνετη και για το μωρό. Για να αποφύγετε ανακριβή μέτρηση, μη χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο πριν περάσουν 30 λεπτά από τη στιγμή που το μωρό έχει πιει κάτι ζεστό ή κάτι κρύο.

- Πατήστε το κουμπί on/off (A-1) για να ανάψετε το θερμόμετρο. (Ο απεικονιστής (A-2) δείχνει ένα 'L' και ένα '°C' που αναβοσβήνει.)
- Βάλτε την πιπίλα στο στόμα του μωρού και αφήστε την εκεί μέχρι να ακουστεί τέσσερις φορές ένας χαρακτηριστικός ήχος.
- Ο απεικονιστής δείχνει τώρα τη θερμοκρασία που μετρήθηκε και το σήμα °C καίει συνεχώς.
- Βγάλτε την πιπίλα από το στόμα του μωρού.
- Πατήστε το κουμπί on/off για να σβήσετε το θερμόμετρο. (Παρατείνετε έτσι την ισχύ της μπαταρίας. Το θερμόμετρο σβήνει αυτόματα ύστερα από 10 περίπου λεπτά.)

### Έλεγχος της τελευταίας θερμοκρασίας που μετρήθηκε

Αν θέλετε να συγκρίνετε θερμοκρασίες, μπορείτε να ελέγξετε ποια ήταν η τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο μια φορά πριν από μια νέα μέτρηση. Πατήστε το κουμπί on/off και κρατήστε το πατημένο επί 3 περίπου δευτερόλεπτα. Ο απεικονιστής δείχνει την τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε και ένα 'M' για memory (=μνήμη). Όταν αφήσετε ελεύθερο το κουμπί, αυτή η θερμοκρασία εξαλείφεται.

### Ένδειξη χαμηλής μπαταρίας

Αυτό το θερμόμετρο πιπίλα έχει μια μπαταρία μακράς διάρκειας που διαρκεί περίπου 2 με 3 χρόνια. Αν ο απεικονιστής δείχνει ένα , η μπαταρία είναι χαμηλή και το θερμόμετρο έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του. Μη το χρησιμοποιείτε πια.

## Σετ θερμομέτρου μωρού

Πριν πετάξετε το θερμοόμετρο, αφαιρέστε την μπαταρία και απαλλαγείτε από αυτήν με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον. (Για να έχετε πρόσβαση στην μπαταρία αποσυνδέστε το μικρό καπάκι.)

### Καθαρισμός της πιπίλας

Η θηλή, το προστατευτικό τεμάχιο και το κάλυμμα μπορούν να αποστειρωθούν\* ή να βράσουν. Μην αποστειρώνετε και μη βράζετε ποτέ τη μονάδα μέτρησης. Πριν από τον καθαρισμό, να αφαιρείτε πάντα τη μονάδα μέτρησης από τη θηλή και το προστατευτικό τεμάχιο με τον ακόλουθο τρόπο (βλ. εικόνα Β):

- Γυρίστε τη μονάδα μέτρησης 90° προς την αντίθετη κατεύθυνση από εκείνη των δεικτών του ρολογιού σε σχέση προς το προστατευτικό τεμάχιο.
- Τραβήξτε τη μονάδα μέτρησης ίσια έξω από τη θηλή και το προστατευτικό τεμάχιο. (Προσέξτε να μη λυγίσετε το άκρο της κεφαλής μέτρησης.)

Αφού βράσετε τη θηλή, το προστατευτικό τεμάχιο και το κάλυμμα, στραγγίστε και αδειάστε το νερό που απομένει και αφήστε τα να στεγνώσουν.

Για να καθαρίσετε τη μονάδα μέτρησης, σκουπίστε την με ένα υγρό πανί.

Επανασυναρμολογήστε την πιπίλα με τον ακόλουθο τρόπο (βλ. εικόνα C):

- Ευθυγραμμίστε τα μπλοκ της μονάδας μέτρησης με τις αντίστοιχες εγχοπές στο πίσω μέρος του προστατευτικού τεμαχίου.
- Εισαγάγετε τη μονάδα μέτρησης στο προστατευτικό τεμάχιο προσέχοντας να μπει το άκρο της κεφαλής μέτρησης μέσα στο θύλακα στο εσωτερικό της θηλής.
- Γυρίστε τη μονάδα μέτρησης 90° σύμφωνα με την κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού και ασφαλίστε την σ' αυτή τη θέση.

\* Αποστείρωση σημαίνει καταστροφή βλαβερών βακτηριδίων σε θερμοκρασία 95°C για περισσότερο από 3 λεπτά. ΔΕΝ σημαίνει αποστείρωση σύμφωνα με τα κλινικά πρότυπα. Ο Αποστειρωτής για Μπιμπερό Πθιμιπτ είναι κατάλληλος για την αποστείρωση της θηλής, του προστατευτικού τεμαχίου και του καλύμματος.

**Ψηφιακό θερμοόμετρο με εύκαμπτο άκρο**

Το θερμοόμετρο πιπίλα είναι τόσο ακριβές όσο και το ψηφιακό θερμοόμετρο με εύκαμπτο άκρο και είναι ευκολότερο στη χρήση. Ωστόσο, επειδή η ορθική μέτρηση είναι εκ φύσεως ακριβέστερη από τη στοματική μέτρηση, το ψηφιακό θερμοόμετρο με εύκαμπτο άκρο σας δίνει την ευκαιρία να καθησυχάσετε τον εαυτό σας.

Βγάλτε το ψηφιακό θερμοόμετρο με εύκαμπτο άκρο από το κάλυμμα μέσα στο οποίο φυλάγεται. Χρησιμοποιήστε, αν υπάρχουν, ειδικά πλαστικά καλύμματα υγιεινής για να σκεπάσετε το άκρο του θερμομέτρου (διατίθενται στα περισσότερα φαρμακεία).

Για να προβείτε σε ορθική μέτρηση της θερμοκρασίας ενός μωρού, πρέπει να ενεργήσετε ως εξής:

- Επαλείψτε το άκρο του θερμομέτρου (ή του καλύμματος υγιεινής) με ένα τζελ που διαλύεται στο νερό. Μη χρησιμοποιείτε τζελ πετρελαίου.
- Πατήστε το κουμπί on/off (A-1) για να ανάψετε το θερμοόμετρο. (Ο απεικονιστής (A-2) δείχνει ένα 'L' και ένα '°C' που αναβοσβήνει.)
- Ξαπλώστε το μωρό μπρούμυτα ή στο πλάι.
- Με το ένα χέρι διαχωρίστε τους γλουτούς του μωρού. Με το άλλο χέρι γλιστρήστε απαλά το άκρο του θερμομέτρου όχι περισσότερο από 12 χιλιοστά (1/2 ίντσας) μέσα στον ποπό. Αν αισθανθείτε κάποια αντίσταση, σταματήστε αμέσως.
- Να κρατάτε γερά το μωρό ώστε να μην μπορεί να γυρίσει ενόσω το θερμοόμετρο είναι σ' αυτή τη θέση.
- Κρατήστε το θερμοόμετρο σ' αυτή τη θέση μέχρις ότου ακουστεί τέσσερις φορές ένας χαρακτηριστικός ήχος.
- Βγάλτε το θερμοόμετρο και διαβάστε τον απεικονιστή.
- Πατήστε το κουμπί on/off για να σβήσετε το θερμοόμετρο. (Παρατείνετε έτσι την ισχύ της μπαταρίας. Το θερμοόμετρο σβήνει αυτόματα ύστερα από 10 περίπου λεπτά.)

**Έλεγχος της τελευταίας θερμοκρασίας που μετρήθηκε**

Αν θέλετε να συγκρίνετε θερμοκρασίες, μπορείτε να ελέγξετε ποια ήταν η τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε. Αυτό μπορεί να γίνει μόνο μια φορά πριν από μια νέα μέτρηση. Πατήστε το κουμπί on/off και κρατήστε το πατημένο επί 3 περίπου δευτερόλεπτα. Ο απεικονιστής δείχνει την



τελευταία θερμοκρασία που μετρήθηκε και ένα 'M' για memory (=μνήμη). Όταν αφήσετε ελεύθερο το κουμπί, αυτή η θερμοκρασία εξαλείφεται.


## Μέτρηση της θερμοκρασίας μεγαλύτερων παιδιών

Σε μεγαλύτερα παιδιά και ενήλικες, το ψηφιακό θερμοόμετρο με εύκαμπτο άκρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας στο στόμα ή στη μασχάλη (η λιγότερο αξιόπιστη μέθοδος). Αν το θερμοόμετρο έχει χρησιμοποιηθεί στον ποπό χωρίς κάλυμμα υγιεινής, δεν συνιστούμε να το χρησιμοποιήσετε για στοματικές μετρήσεις.

## Καθαρισμός

Να καθαρίζετε το θερμοόμετρο ύστερα από κάθε χρήση. Μην αποστειρώνετε και μη βράζετε ποτέ το θερμοόμετρο. Για χρήση στο σπίτι, σκουπίστε το θερμοόμετρο με ένα μαλακό και υγρό πανί ή πλύντε το με νερό. Το θερμοόμετρο είναι ανθεκτικό στο νερό. Μη το πλένετε στο πλυντήριο πιάτων.

## Αντικατάσταση της μπαταρίας

Το θερμοόμετρο έχει μια μπαταρία μακράς διάρκειας που διαρκεί περίπου 2 με 3 χρόνια. Αν ο απεικονιστής δείχνει ένα , η μπαταρία είναι χαμηλή. Αντικαταστήστε την μπαταρία με τον ακόλουθο τρόπο πριν χρησιμοποιήσετε το θερμοόμετρο:

- Βγάλτε το καπάκι της μπαταρίας.
- Χρησιμοποιήστε μια μονωμένη κεφαλή για να βγάλετε την μπαταρία (μια οδοντογλυφίδα, παραδείγματος χάριν).
- Βάλτε τη νέα μπαταρία (LR41) με τη θετική πλευρά (+) να κοιτάζει προς τα πάνω.
- Ξαναστερώστε το καπάκι στη θέση του.

## Προειδοποίηση

Η κατάποση μπαταρίας μεγέθους κουμπιού μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.

Απαλλαγείτε από την μπαταρία με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.


Μην την πετάτε στη φωτιά, μπορεί να εκραγεί.

Μη δοκιμάζετε ποτέ να επαναφορτίσετε την μπαταρία.





### Viktiga säkerhetsåtgärder

- Fäst aldrig några trådar eller snören vid någon av napparna.
- Knyt inte nappen runt halsen på barnet; barnet kan strypas.
- Kontrollera före varje användning att det inte finns några revor eller sprickor på nappen och dra i den för att vara säker på att den sitter ordentligt fast vid plattan. Använd den inte om den är skadad eller sitter löst.
- Kasta den **vanliga** nappen efter ca. 6 veckors regelbunden användning.
- Sterilisera\* eller koka nappen efter användning (**ta alltid först av termometerns mätenhet**) och förvara den med skydden på för att hålla den ren.
- Rengör napparna och termometern före första användning.
- För att undvika skada bör napptermometerns mätenhet aldrig användas separat.
- Förvara termometrarna utom räckhåll för barn, det är inga leksaker.
- Se till att en vuxen övervakar användningen av termometrarna.
- Använd inte termometern om displayen visar . Batteriet är nästan tomt och mätningen blir felaktig.
- Använd inte napptermometern som en vanlig napp, eftersom detta minskar livslängden.

### Skötsel av ter termometrarna

Termometrarna är precisionsinstrument och bör hanteras varsamt. Tappa dem inte och utsätt dem inte för stötar eller höga temperaturer. Använd dem endast för att mäta kroppstemperaturen hos människor.

- Förvara dem inte i direkt solljus eller nära en värmekälla.
- Sterilisera eller koka aldrig napptermometerns mätenhet.
- Diska inte i diskmaskin.
- Lägg inte i mikrovågsugn eller mikrovågssteriliseringsapparat.
- Använd aldrig några kemiska lösningsmedel.
- Böj inte och ta inte isär mätenheterna.

\* Sterilisering innebär dödande av skadliga bakterier vid en temperatur på 95°C i mer än 3 minuter. Det innebär INTE sterilisering enligt kliniska standarder. Philips Baby Bottle Steriliser är lämplig för sterilisering av nappen, plattan och skyddet.

### Napptermometer


Det enklaste sättet att ta tempen på din baby är att använda napptermometern. Det är också den bekvämaste metoden för babyen. Använd inte under 30 minuter efter att babyen har fått en varm eller kall dryck eftersom detta orsakar en felaktig mätning.

- Tryck på på/av-knappen (A-1) för att sätta på termometern. (Displayen (A-2) visar ett 'L' och ett blinkande °C.)
- För in nappen i munnen på babyen och lämna den där tills termometern ger en ljudsignal fyra gånger.
- Displayen visar nu den uppmätta temperaturen och °C-symbolen lyser kontinuerligt.
- Ta ut nappen ur munnen på babyen.
- Tryck på på/av-knappen för att stänga av termometern. (Detta ökar batterieffekten. Termometern stängs av automatiskt efter ca. 10 minuter.)

### Kontroll av den senast uppmätta temperaturen

Om du vill jämföra temperaturer kan du kontrollera för att se vad den senast uppmätta temperaturen var. Detta kan endast ske en gång före en ny mätning. Tryck in och håll fast på/av-knappen i ca. 3 sekunder. Displayen visar den senast uppmätta temperaturen och ett 'M' för minne. När du släpper knappen raderas denna temperatur.

### Indikator batteriet nästan tomt

Napptermometern har ett batteri med lång livslängd som bör räcka i ca. 2 - 3 år. Om displayen visar  är batteriet nästan tomt och termometern har nått slutet av sin användbara tid. Använd den inte längre.

Innan du kastar termometern, ta ut batteriet och kasta det på ett miljövänligt sätt. (Lossa det lilla locket för att komma åt batteriet.)

### Rengöring av nappen

Nappen, plattan och skyddet kan steriliseras\* eller kokas. Sterilisera eller koka aldrig mätenheten. Avlägsna före rengöring alltid mätenheten från nappen och plattan på följande sätt (se figur B):

- Vrid mätenheten 90° moturs i förhållande till plattan.
- Dra ut mätenheten rakt från nappen och plattan. (Se till att du inte böjer spetsen på mätsonden.)

Efter kokning av nappen, plattan och skyddet, låt de droppa av och avlägsna eventuellt kvarvarande vatten och låt torka.

Torka med en fuktig trasa för att rengöra mätenheten.

Sätt ihop nappen på följande sätt (se figur C):

- Lägg blocken på mätenheten i linje med de överensstämmande springorna baktill på plattan.
- Sätt in mätenheten i plattan och se till att spetsen på sonden faller i fickan inuti nappen.
- Vrid mätenheten 90° medurs för att låsa den i läge.

\* Sterilisering innebär dödande av skadliga bakterier vid en temperatur på 95°C i mer än 3 minuter. Det innebär INTE sterilisering enligt kliniska standarder. Philips Baby Bottle Steriliser är lämplig för sterilisering av nappen, plattan och skyddet.

**Digital termometer med flexibel ände**

Napptermometern är lika noggrann som den digitala termometern med flexibel ände och den är enklare att använda. Eftersom rektal mätning dock i och för sig är noggrannare än oral mätning, ger digitaltermometern med flexibel ände dig en möjlighet att bli extra säker.

Avlägsna den digitala termometern med flexibel ände från förvaringshöljet. Om möjligt, använd särskilda hygienskydd av plast för att täcka termometerens ände (dessa finns på de flesta apotek).

Gör så här för en rektal mätning av babyns temperatur:

- Fukta änden på termometern (eller hygienskyddet) med vattenlöslig gelé. Använd inte vaselin.
- Tryck på på/av-knappen (A-1) för att sätta på termometern. (Displayen (A-2) visar ett 'L' och ett blinkande '°C'.)
- Lägg barnet på magen eller på sidan.
- Sära på barnets skinkor med ena handen. Skjut med andra handen försiktigt in termometerändan, inte längre än 12 mm, i rektum. Sluta genast om du märker något motstånd.
- Håll fast barnet ordentligt så att det inte kan vända sig medan du sticker in termometern.
- Håll termometern på plats tills du hör en ljudsignal fyra gånger.
- Ta ut termometern och avläs displayen.
- Tryck på på/av-knappen för att stänga av termometern. (Detta ökar batterieffekten. Termometern stängs av automatiskt efter ca. 10 minuter.)

**Kontroll av den senast uppmätta temperaturen**

Om du vill jämföra temperaturer kan du kontrollera och se vad den senast uppmätta temperaturen var. Detta kan endast ske en gång före en ny mätning. Tryck på och håll fast på/av-knappen i ca. 3 sekunder. Displayen visar den senast uppmätta temperaturen och ett 'M' för minne. När du släpper knappen raderas denna temperatur.


## Mätning av temperaturen hos äldre barn

För äldre barn och vuxna kan den digitala termometern med flexibel ände också användas för att mäta temperaturen i munnen (oralt) eller i armhålan (den minst pålitliga metoden). Om termometern har använts rektalt utan hygienskydd rekommenderas ej oral mätning.

## Rengöring

Rengör termometern efter varje användning. Sterilisera eller koka aldrig termometern. För användning i hemmet, torka av termometern med en mjuk och fuktig trasa eller tvätta i vatten. Termometern är vattenbeständig. Diska inte i diskmaskin.

## Byte av batteri

Termometern har ett batteri med lång livslängd som bör räcka i ca. 2 - 3 år. Om displayen visar  är batteriet nästan tomt.

Ta ut batteriet på följande sätt innan du använder termometern:

- Avlägsna batterilocket.
- Använd en isolerad sond för att avlägsna batteriet (t.ex. en tandpetare).
- Sätt i det nya batteriet (LR41) med pluspolen (+) uppåt.
- Sätt tillbaka locket ordentligt.

## Varning

Det kan vara mycket farligt att svälja ett knappbatteri.

Kasta batteriet på ett miljövänligt sätt.

Kasta inte i eld, det kan explodera.

Försök aldrig återuppladda ett batteri.



**Tekniska specifikationer**

	Digital termometer med flexibel ände	Napp- termometer
Mått (mm)	: 133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Vikt	: 9,5 gram	15 gram
Strömförbrukning	: 0,2 mW	
Batteri	: 1,55 VDC (LR41)	
Livslängd batteri	: > 100 timmar	
Mätområde	: 32°C - 44°C	
Noggrannhet	: ± 0,1°C för 35°C till 38°C; ± 0,2°C för övriga värden.	
Nappstorlek	: I (lämplig för nyfödda)	


Uppfyller MDD93/42/EEC.

**Garanti och service**

Om du behöver service eller information eller har något problem ska du söka upp Philips webbsida på adressen [www.philips.com](http://www.philips.com) eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du världsgaranti-broschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.



**Vigtige sikkerhedsforholdsregler**

- Der må ikke bindes en snor eller strik til sutterne.
- Bind ikke sutten omkring barnets hals, fordi det i værste fald kan kvæle barnet.
- Før brug skal niplen på sutterne checkes for revner og huller, og træk i den for at sikre, at den sidder godt fast. Brug den ikke, hvis den er defekt, eller hvis den sidder løs.
- Efter ca. seks ugers almindelig brug, skal den **almindelige** sut smides væk.
- Efter brug skal sutten steriliseres\* eller koges (**først skal selve måleenheden tages af**). Skal opbevares med hætter sat på, så den altid er ren.
- Rengør sutterne og termometeret før de bruges for første gang.
- Brug ikke selve måleenheden separat for at undgå, at barnet kommer til skade.
- Termometrene skal opbevares uden for børns rækkevidde; det er ikke legetøj.
- Sørg for, at der er en voksen til stede, når termometrene bruges.
- Brug ikke termometeret, hvis displayet viser et . Batteriet er da næsten brugt, op og termometeret giver unøjagtig udlæsning.
- Brug ikke sut-termometeret som almindelig sut, fordi det da ikke holder så længe.

**Behandling af termometrene**

Termometrene er præcisionsinstrumenter, så de skal behandles med forsigtighed. Tab dem ikke og udsæt dem ikke for stød eller høje temperaturer. De må kun bruges til at tage kroppens temperatur.

- Må ikke opbevares i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder.
- Selve måleenheden må ikke steriliseres eller koges.
- Må ikke vaskes i en opvaskemaskine.
- Må ikke lægges i mikrobølgeovn eller mikrobølgesterilisator.
- Der må ikke bruges kemiske opløsningsmidler.
- Selve måleenheden må ikke bøjes eller adskilles.

\* Ved sterilisering tilintetgøres skadelige bakterier ved en temperatur på 95°C i mere end 3 minutter. Det betyder IKKE sterilisering ifølge

kliniske standarder. Philips Baby Bottle Steriliser er velegnet til sterilisering af nippel, skjold og hætte.

### Sut-termometer


Den nemmeste måde at tage barnets temperatur er at bruge sut-termometeret. Det er også det mest komfortable for barnet. Tag ikke temperaturen 30 minutter efter, at barnet har fået varme eller kolde drikke, fordi det giver unøjagtig måling.

- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen (A-1) for at tænde for termometeret. (Displayet (A-2) viser et 'L' og et blinkende '°C'.)
- Stik sutten i barnets mund og lad den blive der, indtil termometeret bipper fire gange.
- Nu viser termometeret den målte temperatur, og °C tegnet lyser kontinuerligt.
- Tag sutten ud af barnets mund.
- Tryk på tænd/sluk (on/off) knappen for at slukke for termometeret. (Så holder batteriet længere. Termometeret slukker automatisk efter ca. 10 minutter.)

### Check af den sidst målte temperatur

Hvis du vil sammenligne temperaturerne, kan du checke, hvad den sidst målte temperatur var. Det kan kun gøres en gang før en ny måling. Tryk på og hold tænd/sluk knappen i ca. 3 sekunder. Nu viser termometeret den sidst målte temperatur og et 'M' for memory (hukommelse). Når knappen slippes, slettes temperaturen.

### Batteri næsten brugt op

Sut-termometeret har et batteri med lang levetid, der kan holde i omkring 2 til 3 år. Hvis displayet viser et , er batteriet næsten brugt op, og termometeret kan ikke længere bruges.

Før termometeret smides væk, skal man tage batteriet ud og skaffe sig af med det på en miljøvenlig måde. (Det lille dæksel skal klipses åben for at komme til batteriet.)

**Rengøring af sutten**

Nippel, skjold og hætte kan steriliseres\* eller koges. Man må ikke sterilisere eller koge selve måleenheden. Før rengøring skal måleenheden tages af nippel og skjold på følgende måde (se figur B):

- Drej måleenheden 90° mod uret i forhold til skjoldet.
- Tag måleenheden lige ud af nippel og skjold. (Pas på ikke at bøje målesondens spids.)

Når nippel, skjold og hætte er blevet kogt, skal vandet tørres af, og de skal lægges til tørre.

Måleenheden rengøres med en fugtig klud.

Sut-termometeret samles igen på følgende måde (se figur C):

- Hold palerne på måleenheden ud for hullerne bag i skjoldet.
- Stik måleenheden ind i skjoldet og sørg for, at spidsen af sonden kommer i hullet inde i niplen.
- Drej måleenheden 90° med uret for at låse den fast.

\* Ved sterilisering tilintetgøres skadelige bakterier ved en temperatur på 95°C i mere end 3 minutter. Det betyder IKKE sterilisering ifølge kliniske standarder. Philips Baby Bottle Steriliser er velegnet til sterilisering af nippel, skjold og hætte.





## Tekniske specifikationer

	Digital termometer med fleksibel spids	Sut- termometer
Mål (mm)	: 133(L) x 21(B) x 12(H)	48(L) x 55(B) x 36(H)
Vægt	: 9.5 gram	15 gram
Strømforbrug	: 0,2 mW	
Batteri	: 1.55 VDC (LR41)	
Batterilevetid	: > 100 brugstimer	
Måleområde	: 32°C til 44°C	
Nøjagtighed	: ±0,1°C ved mellem 35°C og 38°C; ±0,2°C i resten af området.	
Nippelstørrelse	: I (beregnet til nyfødte)	

I overensstemmelse med MDD93/42/EØF.

## Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen: [www.philips.com](http://www.philips.com) eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler eller Serviceafdelingen i Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.



Med babytermometer-settet fra Philips kan du på en enkel og skånsom måte ta temperaturen på din baby. Babytermometer-settet er utformet med tanke på barnets sikkerhet, komfort og velvære, og det er en trygghet for deg også. Settet inngår i en komplett serie med Philips Baby Care produkter. Vennligst les nøye gjennom denne veiledningen før du tar i bruk termometeret, og oppbevar veiledningen til senere bruk.

Esken inneholder tre gjenstander:

- Et narresmokk-termometer for å måle babyens temperatur på en pålitelig måte. Lettvint og behagelig for både deg og babyen.
- En vanlig narresmokk for å venne babyen til fasongen. Denne kan du bruke som en vanlig smokk.
- Et digitalt termometer med fleksibel tupp for å måle babyens kroppstemperatur rektalt, i tilfelle du ønsker større sikkerhet.

Forsikre deg om at du følger sikkerhetsveiledningen når du bruker disse gjenstandene, slik at du ikke utsetter barnet ditt for unødig risiko.

## **Bruksanvisning for termometrene**

Den enkleste måten å måle babyens temperatur på er ved hjelp av narresmokktermometeret brukt i samsvar med denne veiledningen. Denne metoden gir en pålitelig indikasjon. Når du trenger større sikkerhet (for eksempel hvis den første målingen viser en temperatur på mer enn 38°C) brukes termometeret med fleksibel tupp for å ta temperaturen i anus (rektalt).

Viktig: Husk at temperaturen i munnen normalt ligger 0,5 til 1 °C under den reelle kroppstemperaturen.

## **Barns kroppstemperatur**

Barnets kroppstemperatur ligger vanligvis mellom 36,5 og 37,5 °C. Vær imidlertid klar over at temperaturen kan variere avhengig av alder, aktivitet, tiden på døgnet osv. Legg også merke til at noen sykdommer ikke fører til forhøyet kroppstemperatur.

Viktig: Temperaturmåling kan ikke brukes som erstatning for et legebesøk. Når du meddeler temperaturen til en fagperson, må du samtidig opplyse om målemetoden.

Philipsa a a a  
 a a a a a a.  
 a a a a a a, , a a a,  
 , a a d a . a  
 ! da " Philips# a a  
 d , a  
 a a a .

aa a:  
 - \$a a a a a a  
 a.% a a a a a a a.  
 - "a a a a a a." a  
 a a a a a a.  
 - \$aw a a a a  
 a , a a .  
 & d a a a a a  
 a a a a d ad a.

O a a a a a a  
 a a a a d .  
 % d d a a .  
 (aad a ,a a a a  
 a 38 iC), w a a  
 a a a a ."  
 d d a a 0.5 1jCa  
 a a a a .

H a a ad  
 % a a ad a a a 36.5 a 37.5 iC.  
 " a a ad ada  
 a a a , da , a a .  
 " a d a  
 .% a a d a a a a  
 a a a a .\*a a a  
 a a ad a a , ad d

- \* Sterilisering innebærer uskadeliggjøring av farlige bakterier ved en temperatur på 95 °C eller høyere i mer enn 3 minutter. Det betyr IKKE det samme som sterilisering i henhold til kliniske forskrifter. Philips Baby Bottle Steriliser egner seg til sterilisering av smokken, håndtaket og lokket.

### Narresmokk-termometeret


Den enkleste og mest behagelige måten å måle babyens temperatur på er ved hjelp av narresmokk-termometeret. Det er også den mest behagelige måten for babyen. Kan ikke brukes den første halvtimen etter at babyen har drukket varmt eller kaldt drikke, da dette fører til unøyaktige målinger.

- Trykk på på/av knappen (A-1) for å slå på termometeret. (Displayet (A-2) viser en "L" og symbolet "°C" blinker).
- Stikk smokken i barnets munn og la den sitte der til termometeret piper 4 ganger.
- Displayet viser nå den målte temperaturen og "°C" lyser konstant.
- Fjern smokken fra barnets munn.
- Trykk på på/av knappen for å slå av termometeret. (Dermed forlenger du batteriets levetid. Termometeret slår seg automatisk av etter ca. 10 minutter).

### Kontrollere den sist målte temperaturen

Hvis du vil sammenligne temperaturer, kan du sjekke hva den sist målte temperaturen var. Dette kan bare gjøres forut for en ny måling. Trykk på på/av knappen og hold den nede i ca. 3 sekunder. Displayet viser den sist målte temperaturen og en "M" for "memory" (minne). Når du slipper knappen, slettes temperaturen.

### Indikasjon for svakt batteri

Dette narresmokk-termometeret er utstyrt med et batteri med lang levetid som skal vare i ca. 2 til 3 år. Når displayet viser , er batteriet svakt og termometeret er brukt opp. Da må det ikke brukes mer.

Før du kaster termometeret tar du ut batteriet og kvitter deg med det på en miljøvennlig måte. (Du får tak i batteriet ved å vippe av det lille lokket).

### Rengjøring av smokken

Smokken, håndtaket og lokket kan steriliseres\* eller kokes. Du må aldri sterilisere eller koke måleenheten. Før rengjøring fjerner du alltid måleenheten fra smokken og håndtaket på følgende måte (se figur B):

- Vri måleenheten 90° mot urviseren mens du holder i håndtaket.
- Dra måleenheten rett ut av smokken og håndtaket. (Vær forsiktig, slik at du ikke bøyer målesonden).

Etter at du har kookt smokken, håndtaket og lokket, lar du alt vannet renne av og legger gjenstandene til tork.

Du kan rengjøre måleenheten med en fuktig klut.

Slik setter du sammen smokken igjen (se figur C):

- Hold utspringene på måleenheten over de matchende åpningene nederst i håndtaket.
- Skyv måleenheten inn i håndtaket og sørg for at målesonden sklir inn i lommen i smokken.
- Vri måleenheten 90° i retning med klokka for å låse den fast.

\* Sterilisering innebærer uskadeliggjøring av farlige bakterier ved en temperatur på 95 °C eller høyere i mer enn 3 minutter. Det betyr IKKE det samme som sterilisering i henhold til kliniske forskrifter. Philips Baby Bottle Steriliser egner seg til sterilisering av smokken, håndtaket og lokket.












### Tärkeitä turvaohjeita

- Älä kiinnitä tutteihin nauhoja, naruja tms.
- Älä sido tuttia lapsen kaulaan, koska lapsi voi silloin kuristua.
- Tarkasta aina ennen käyttöä, että tutti on ehjä. Varmista vetämällä, että tutin kärki on lujasti kiinni kannassa. Älä käytä tuttia, jos se ei ole ehjä tai jos kärki ei ole tiukasti kiinni.
- **Tavallinen** tutti on vaihdettava noin kuuden viikon säännöllisen käytön jälkeen.
- Steriloi\* tai keitä tutti käytön jälkeen. (**Irrota kuumemittarin mittaussyksikkö aina ensin.**) Säilytä tutti kotelossa, jotta se säilyy puhtaana.
- Puhdista titut ja kuumemittari ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Loukkaantumisen välttämiseksi älä käytä tuttikuumemittarin mittaussyksikköä ilman tuttiosaa.
- Säilytä kuumemittarit lasten ulottumattomissa; ne eivät ole leluja.
- Aikuisen on aina valvottava kuumemittarien käyttöä.
- Älä käytä kuumemittaria, jos näytössä on merkki . Paristo on tällöin lähes tyhjä ja mittaus olisi epätarkka.
- Älä käytä tuttikuumemittaria tavallisena tuttina, koska tällöin sen käyttöikä lyhenee.

### Kuumemittarien hoito

Kuumemittarit ovat herkkiä laitteita, joita on käsiteltävä huolellisesti. Älä pudota tai kolhi niitä. Suojaa ne korkeilta lämpötiloilta.

Käytä kuumemittareita vain ihmisten ruumiinlämmön mittaamiseen.

- Älä säilytä kuumemittareita suorassa auringonpaisteessa tai lämmönlähteiden lähellä.
- Älä steriloi tuttikuumemittarin mittaussyksikköä äläkä puhdista sitä keittämällä.
- Älä pese kuumemittaria astianpesukoneessa.
- Älä pane kuumemittaria mikroaaltouuniin tai mikroaalloilla toimivaan sterilointilaitteeseen.
- Älä käytä kemiallisia liuotteita.
- Älä taivuta tai avaa mittaussyksikköä.



**Tutin puhdistaminen**

Tutin kärki, kanta ja kotelo voidaan steriloida\* tai puhdistaa keittämällä. Älä steriloi mittausyksikköä äläkä puhdistu sitä keittämällä. Irrota ennen puhdistusta mittausyksikkö tutin kärjestä ja kannasta seuraavasti (katso kuvaa B):

- Käännä mittausyksikköä kanteen nähden 90° vastapäivään.
- Irrota mittausyksikkö tutin kärjestä ja kannasta suoraan vetämällä. (Varo taivuttamasta mittapään kärkeä.)

Keitettyäsi tutin kärjen, kannan ja kotelon valuta ja ravista jäljellä oleva vesi pois ja anna osien kuivua.

Puhdista mittausyksikkö pyyhkimällä se kostealla liinalla.

Kokoa tutti seuraavasti (katso kuvaa C):

- Aseta mittausyksikössä olevat ulokkeet kannan takana olevien kolojen kohdalle.
- Työnnä mittausyksikkö kantaan varmistaen, että mittapää painuu tutin kärjen sisällä olevaan taskuun.
- Käännä mittausyksikköä 90° myötäpäivään, niin että se kiinnittyy oikeaan asentoon.

\* Steriloinnilla tarkoitetaan tässä haitallisten bakteerien tuhoamista pitämällä esinettä vähintään 3 minuutin ajan 95 °C:n lämpötilassa. Sillä EI tarkoiteta kliinisten standardien mukaista sterilointia. Philipsin tuttipullojen sterilointilaite sopii tutin kärjen, kannan ja kotelon sterilointiin.

### Joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari

Tuttikuumemittari on yhtä tarkka kuin joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari ja mukavampi käyttää. Koska ruumiinlämpö saadaan kuitenkin aina mitattua peräaukosta tarkemmin kuin suusta, joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari tarjoaa mahdollisuuden varmistua mittaustuloksesta.

Ota joustavakärkinen digitaalinen kuumemittari suojakotelosta. Jos saatavilla on kuumemittarin mittapään muovisuojuksia, käytä niitä. (Suojuksia saa useimmista apteekeista.)

Mittaa lapsen ruumiinlämpö peräaukosta seuraavasti:

- Voitele kuumemittarin (tai muovisuojuksen) kärki vesiliukoisella liukastusvoiteella. Älä käytä vaseliinia.
- Kytke kuumemittariin virta painamalla virtapainiketta (A-1). (Näytössä (A-2) näkyy kirjain L ja vilkkuva merkki °C.)
- Aseta lapsi vatsalleen tai kyljelleen.
- Levitä toisella kädellä lapsen pakarointia. Työnnä toisella kädellä kuumemittarin kärki varovasti peräaukkoon enintään 12 millimetrin syvyydelle. Jos tunnet pientäkään vastusta, lopeta työntäminen heti.
- Pidä lapsesta lujasti kiinni, jottei tämä pääse kääntymään työntäessäsi kuumemittaria paikalleen.
- Pidä kuumemittari paikallaan, kunnes se piippaa neljä kertaa.
- Ota mittari pois ja tarkasta lukema näytöstä.
- Katkaise virta painamalla kuumemittarin virtapainiketta. (Tämä säästää paristoja. Kuumemittarin virta katkeaa automaattisesti noin 10 minuutin kuluttua.)

### Edellisen lukeman tarkastaminen

Jos haluat verrata lämpöjä, voit tarkastaa edellisen mittauksen lukeman. Tämän voi tehdä vain yhden kerran ennen uutta mittausta. Paina virtapainiketta noin 3 sekunnin ajan. Näytössä näkyy viimeksi mitattu lämpö sekä muistia tarkoittava M-kirjain. Kun painike vapautetaan, lukema pyyhkiytyy pois muistista.


**Kuumeen mittaaminen vanhemmilta lapsilta**

Isompien lasten sekä aikuisten ruumiinlämpö voidaan mitata joustavakärkisellä digitaalisella kuumemittarilla myös suusta tai kainalosta (epäluotettavin mittaustapa). Jos kuumemittaria on käytetty peräaukossa ilman mittapään suojusta, sitä ei suositella enää käytettäväksi suussa.

**Puhdistus**

Puhdista kuumemittari aina käytön jälkeen. Älä steriloi kuumemittaria äläkä puhdista sitä keittämällä. Kotikäytössä riittää, että kuumemittari pyyhitään pehmeällä, kostealla liinalla tai pestään vedellä. Kuumemittari on vedenkestävä. Älä pese sitä astianpesukoneessa.

**Pariston vaihto**

Kuumemittarissa on pitkäikäinen paristo, jonka tulisi kestää 2-3 vuotta. Kun paristo alkaa olla tyhjä, näytössä näkyy merkki . Älä käytä tällöin kuumemittaria, ennen kuin olet vaihtanut pariston. Paristo vaihdetaan seuraavasti:

- Irrota paristolokeron kansi.
- Irrota vanha paristo sähköä johtamattomalla apuvälineellä, esimerkiksi hammastikulla.
- Aseta uusi paristo (LR41) paikalleen positiivinen puoli (+) ylöspäin.
- Kiinnitä kansi takaisin paikalleen.

**Varoitus**

Nappipariston nieleminen on erittäin vaarallista.

Hävitä paristo ympäristöä säästävällä tavalla.

Älä hävitä paristoa polttamalla, sillä se voi räjähtää.

Älä yritä ladata paristoa.



Specifications are subject to change without notice.  
Trademarks are the property of Koninklijke Philips Electronics N.V.  
or their respective owners.

2005 © Koninklijke Philips Electronics N.V. All rights reserved.

[www.philips.com](http://www.philips.com)

**Philips DAP B.V.**  
Drachten (NL)  
Fax: +31(0)5512594316

---

This document is printed on chlorine-free paper  
Data subject to change without notice

**CE 0344**

4222 002 6376 I

Printed in China



100% recycled paper  
100% papier recyclé

NMW/RR/0606